



# **UPA9 Universal Power Adapter User's Guide**

**Guía del usuario**

**Manuel d'utilisation**

**Gebrauchsanweisung**

**Guida dell'utente**

**Manual do Utilizador**

**Gebruikershandleiding**

**Brugervejledning**

**Användarmanual**

**Brukerhåndbok**

**Kullanım Kılavuzu**

**Εγχειρίδιο Χρήστη**

**Používateľská príručka**

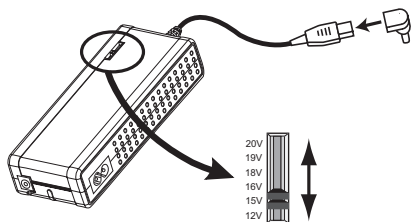
**Uživatelská příručka**

**Podręcznik użytkownika**

**Руководство для пользователя**



## Directions for Use:



### 1. Select Voltage, Connect to notebook

Select the correct voltage setting and notebook adapter tip for your notebook computer using the “Compatibility Guide.” Use a pen to slide the UPA’s voltage selector to the appropriate voltage. Attach the correct notebook adapter tip to the UPA’s output cord, then connect to your notebook’s input power jack.

**Note:** Changing the voltage selector while equipment is being powered will cause the UPA to shut off. If this

happens, unplug UPA from power source. Slide the voltage selector to desired voltage setting. Wait 10 seconds, and reconnect to power source.

**Note:** Save the extra tips supplied with your UPA for potential future use.

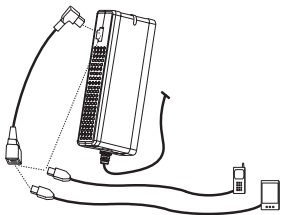
### 2. Attach Input Cable

For automobile or airplane use: insert the **AIR/AUTO input cable** into the top of the UPA. **Note:** the AUTO tip snaps onto the AIR tip. Depress tab on AIR tip and pull apart to separate.

For AC outlet use: insert the **AC input cable** into the side of the UPA. Attach appropriate APC international plug adapter (if required) onto the AC input cable for your outlet type. The UPA can use power from 100-127 V and 220-240 V AC outlets.

Plug input cable into power source. The UPA’s white LED will light, and the unit will immediately be supplying power.

**Attention:** It is normal for the UPA to become very warm to the touch when powering larger notebook computers or when used for extended periods in warm places. The UPA will automatically shut off if it gets too hot, preventing damage. If this occurs, the UPA will automatically restart after it has cooled. Allow it to cool before handling. For optimum performance, always use the UPA with adequate ventilation.



### 3. Charge and Power mobile devices

To charge or power one (1) mobile device (phone, PDA, MP3 player, etc.), plug the device’s USB charging cable (sold separately) into the USB charging port on the side of the UPA. To power two (2) mobile devices, insert the USB splitter cable into the UPA and then plug both mobile devices into the splitter cable.

**Note:** USB charging cables made by other manufacturers will also work with APC’s UPA.

## Warranty

The standard warranty is 2 years from the date of purchase. APC will replace the original with an APC factory qualified unit. APC will ship a replacement once the defective unit is received or will cross-ship a replacement upon the provision of a valid credit card. APC pays ground freight transportation to return product to the customer. Please fill out the warranty card included or registration online at: [http://www.apc.com/support/inter\\_warranty/](http://www.apc.com/support/inter_warranty/).

## Service

Do not return product to the place of purchase under any circumstances. Consult Troubleshooting to solve common problems. If you are still having trouble, make sure you have the date of purchase, model number and serial number from the back of the adapter before calling APC Customer Support.

## APC Customer Support

On-line technical support [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support)

USA & Canada 1-800-800-4272, Worldwide +1-401-789-5735

No user serviceable parts inside. Unplug the input power cable to disconnect power from the UPA. This product is intended for indoor use only. This product is intended for continuous operation.

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received including interference that may cause undesired operation.

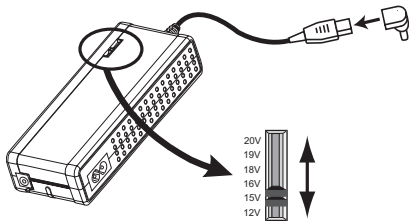
## Specifications

Input Voltage	DC: 11-16 V AC: 100-127 V, 50/60 Hz; 220-240 V, 50/60 Hz
Output Voltage	12 V, 15 V, 16 V, 18 V, 19 V, 20 V. See rear of UPA for output power ratings.
Weight	0.85 lbs., including AC input cord

## Troubleshooting

<b>Problem</b>	<b>Probable Cause</b>	<b>Solution</b>
LED lights when plugged in, but computer operates on battery.	The UPA voltage selector was not properly set.	Unplug UPA from power source, select correct voltage setting (see “Compatibility Guide”), plug UPA back in.
LED does not light when plugged into a car.	The fuse inside the UPA’s AUTO power adapter plug is ‘blown’.	Unscrew the tip of the AUTO power adapter plug and replace the fuse.
LED has turned off; computer operates on battery.	UPA voltage selector was changed while the UPA was in use.  The UPA has protected the notebook from a voltage spike.	Unplug UPA from power source, wait 10 seconds, plug UPA back in.
LED has turned off; computer operates on battery and UPA is hot to the touch.	The computer required more power than the UPA could provide. UPA is located in a place where it can not dissipate heat adequately.	UPA will automatically restart once it has cooled. Try to place the UPA in a cooler area, with better air circulation (i.e.: outside of a Notebook Case). You can also change the power management properties of your notebook to a lower power mode.

## Instrucciones de uso:



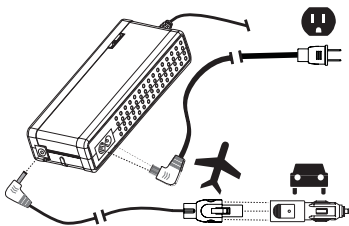
### 1. Selección del voltaje y conexión al ordenador portátil

Seleccione el ajuste de voltaje correcto y el extremo adaptador para ordenador portátil correspondiente a su modelo de ordenador; consulte para ello la “Guía de compatibilidad”. Utilice una pluma para deslizar el selector de voltaje del adaptador de alimentación universal (UPA) hasta la posición de voltaje correcta. Conecte el extremo adaptador adecuado para su ordenador al cable de salida del adaptador. Luego,

conéctelo al enchufe de alimentación de entrada de su ordenador.

**Nota:** Si la posición del selector de voltaje se cambia mientras el equipo recibe alimentación eléctrica, el adaptador se apagará. Si esto ocurre, desenchufe el adaptador de la fuente de alimentación eléctrica. Deslice el selector de voltaje hasta la posición de nivel deseada. Espere 10 segundos y luego vuelva a conectar el adaptador a la fuente de alimentación eléctrica.

**Nota:** Conserve los extremos adaptadores incluidos con el adaptador, en caso de que necesite utilizarlos más adelante.



### 2. Conexión del cable de entrada

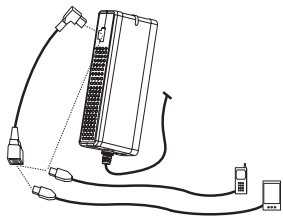
Para uso en automóviles o aviones: Inserte el **cable de entrada para aviones/automóviles** en la parte superior del adaptador. **Nota:** El extremo adaptador para automóviles se coloca a presión en el extremo adaptador para aviones. Presione la lengüeta del extremo adaptador para aviones y tire para separar los componentes.

Para uso con una toma de corriente alterna: Inserte el **cable de entrada de corriente alterna** en el lateral del

adaptador. Coloque el adaptador de enchufe internacional APC apropiado (si se requiere) en el cable de entrada de corriente alterna correspondiente al tipo de toma de electricidad que desea utilizar. El adaptador puede utilizarse con tomas de corriente alterna de 100 a 127 V y de 220 a 240 V.

Enchufe el cable de entrada en la fuente de alimentación. El LED de color blanco del adaptador se encenderá y la unidad comenzará a suministrar electricidad inmediatamente.

**Atención:** Es normal que el adaptador se ponga muy caliente al tacto al alimentar ordenadores portátiles grandes o al utilizarlo por períodos prolongados en lugares calientes. A fin de prevenir daños, el adaptador se apagará automáticamente si se calienta excesivamente. Si esto sucede, la unidad se reiniciará automáticamente una vez que se haya enfriado. Deje que se enfríe antes de manipularla. Para obtener un rendimiento óptimo, utilícela siempre con una ventilación adecuada.



### 3. Carga y alimentación eléctrica de dispositivos móviles

Para cargar o alimentar eléctricamente un (1) dispositivo móvil (teléfono, agenda electrónica, reproductor MP3, etc.), enchufe el cable de carga USB del dispositivo (se vende por separado) al puerto de carga USB situado en un lateral del adaptador. Para alimentar dos (2) dispositivos móviles, inserte el cable divisor de USB en el adaptador y luego enchufe ambos dispositivos móviles en el cable divisor.

**Nota:** El adaptador de alimentación universal APC también puede utilizarse con cables de carga USB de otros fabricantes.

#### Garantía

El período de garantía normal es de dos años a partir de la fecha de compra. APC reemplazará el producto original por una unidad APC certificada de fábrica. APC enviará la unidad de reemplazo una vez que reciba la unidad defectuosa, o efectuará un envío simultáneo del producto de reemplazo contra entrega de un número de tarjeta de crédito válido. APC se hará cargo de los gastos de transporte por tierra para devolver el producto al cliente. Sírvase completar la tarjeta de garantía incluida o utilice el procedimiento de registro en línea en la siguiente dirección: [http://www.apc.com/support/inter\\_warranty/](http://www.apc.com/support/inter_warranty/).

#### Servicio técnico

No devuelva el producto al lugar de compra bajo ninguna circunstancia. Consulte la sección de solución de problemas para solucionar las dificultades más comunes. Si aún así continúa teniendo inconvenientes, asegúrese de disponer de la fecha de compra, el número de modelo y el número de serie (vea la parte posterior del adaptador) antes de llamar al Departamento de Asistencia al Cliente de APC.

#### Asistencia al cliente de APC

Asistencia técnica en línea: [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support)

Estados Unidos y Canadá: 1-800-800-4272; Número internacional: +1-401-789-5735

Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Desenchufe el cable de alimentación de entrada para desconectar la alimentación del adaptador. Este producto está diseñado únicamente para uso en interiores. Además, está diseñado para funcionamiento continuo.

Este dispositivo cumple las normas establecidas en la Parte 15 de las reglamentaciones de la FCC. Su operación está sujeta a las dos condiciones siguientes:

1. Este dispositivo no puede provocar interferencia perjudicial.
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluida la interferencia que pueda causar un funcionamiento inadecuado.

## Especificaciones

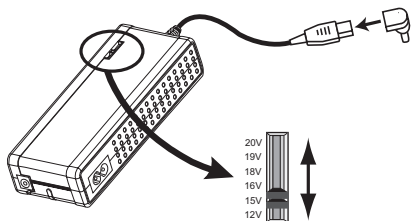
Voltaje de entrada	Corriente continua: 11 a 16 V Corriente alterna: 100 a 127 V, 50/60 Hz; 220 a 240 V, 50/60 Hz
Voltaje de salida	12 V, 15 V, 16 V, 18 V, 19 V, 20 V. Consulte las especificaciones de potencia de salida en la parte posterior del adaptador.
Peso	0,39 kg, incluido el cable de entrada de corriente alterna

## Solución de problemas

Problema	Causa probable	Solución
El LED se enciende al enchufar la unidad, pero el ordenador continúa funcionando con la batería.	El selector de voltaje del adaptador no está en la posición correcta.	Desenchufe el adaptador de la fuente de alimentación eléctrica, seleccione el ajuste de voltaje correcto (consulte la “Guía de compatibilidad”) y vuelva a enchufar el adaptador.
El LED no se enciende al enchufar el adaptador en un automóvil.	El fusible interno del enchufe adaptador para automóvil de la unidad está quemado.	Desenrosque el extremo del enchufe adaptador para automóvil y reemplace el fusible.
El LED se ha apagado; el ordenador está funcionando con la batería.	La posición del selector de voltaje del adaptador se ha cambiado durante el uso. El adaptador ha protegido al ordenador contra una sobretensión.	Desenchufe el adaptador de la fuente de alimentación eléctrica, espere 10 segundos y vuelva a enchufarlo.
El LED se ha apagado; el ordenador está funcionando con la batería y el adaptador se ha calentado.	El ordenador requiere más alimentación eléctrica que la suministrada por el adaptador. El adaptador se encuentra ubicado en un lugar donde no puede disipar adecuadamente el calor.	El adaptador se reiniciará automáticamente una vez que se haya enfriado. Pruebe a colocar el adaptador en un lugar más fresco, donde haya una mejor circulación de aire (por ejemplo, fuera de la bolsa del ordenador portátil). También puede cambiar las propiedades de gestión de alimentación eléctrica de su ordenador a un modo de menos consumo.



## Mode d'emploi :

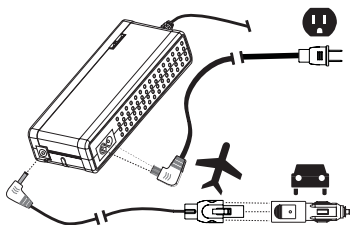


### 1. Sélection de la tension, branchement de l'ordinateur

Reportez-vous au guide de compatibilité pour sélectionner le réglage de tension et la fiche d'adaptateur appropriés pour votre ordinateur portable. À l'aide d'un stylo, réglez le sélecteur de tension de l'adaptateur universel à la position appropriée. Connectez la fiche d'adaptateur appropriée dans le cordon de sortie de l'adaptateur universel, puis branchez la prise d'alimentation de l'ordinateur portable.

**Remarque :** si vous modifiez la position du sélecteur de tension alors qu'un appareil est alimenté, l'adaptateur universel se met automatiquement hors fonction. Dans ce cas, débranchez l'adaptateur de la source d'alimentation. Réglez le sélecteur de tension à la position désirée. Attendez dix secondes, puis rebranchez l'adaptateur.

**Remarque :** rangez les autres fiches d'adaptateur fournies pour utilisation ultérieure.



### 2. Connexion du câble d'entrée

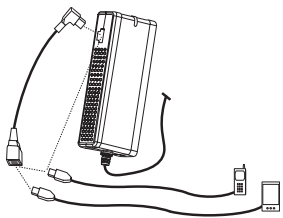
Dans une voiture ou un avion : insérez le **câble d'entrée pour avion/voiture** dans la prise supérieure de l'adaptateur universel. **Remarque :** la fiche pour voiture s'enclenche dans la fiche pour avion. Pour séparer les deux fiches, enfoncez la patte de la fiche pour avion et tirez.

Pour le branchement dans une prise murale : insérez le câble d'entrée secteur dans la prise latérale de

l'adaptateur universel. Installez la fiche d'adaptateur internationale d'APC appropriée (le cas échéant) sur le câble d'entrée secteur. L'adaptateur universel peut s'alimenter à des prises secteur de 100-127 V et 220-240 V.

Branchez le câble d'entrée dans la source d'alimentation. Le voyant blanc de l'adaptateur s'allume et l'adaptateur alimente immédiatement les appareils connectés.

**Attention :** il est normal que l'adaptateur universel devienne chaud au toucher quand il alimente un gros ordinateur portable ou s'il est utilisé pendant une période prolongée dans un endroit chaud. S'il devient trop chaud, l'adaptateur se met automatiquement hors fonction pour éviter tout dommage. Dans ce cas, il se remettra automatiquement en fonction une fois qu'il aura refroidi. Laissez-le refroidir avant de le manipuler. Pour un rendement maximal, utilisez toujours l'adaptateur universel dans un endroit adéquatement ventilé.



### 3. Charge et alimentation des appareils portables

Pour charger ou alimenter un appareil portable (téléphone, ordinateur de poche, lecteur MP3, etc.), branchez le câble de charge USB de l'appareil (vendu séparément) dans le port de charge USB sur le côté de l'adaptateur universel. Pour alimenter deux appareils portables, insérez le câble de répartition USB dans l'adaptateur universel, puis branchez les deux appareils portables dans le câble de répartition.

**Remarque :** les câbles de charge USB d'autres fabricants fonctionnent avec l'adaptateur universel d'APC.

#### Garantie

La garantie standard est de deux ans à compter de la date d'achat. APC remplace le produit d'origine par un article approuvé par l'usine d'APC. APC expédie l'appareil de remplacement sur réception de l'appareil défectueux, ou immédiatement sur présentation d'un numéro de carte de crédit valide. APC paie l'expédition de l'appareil de remplacement par voie terrestre. Veuillez remplir la fiche de garantie ci-jointe ou une fiche d'enregistrement en ligne à : [http://www.apc.com/support/inter\\_warranty/](http://www.apc.com/support/inter_warranty/).

#### Service de support technique

Ne retournez jamais ce produit à l'endroit où vous l'avez acheté. Consultez la rubrique de dépannage pour régler les problèmes les plus courants. Si vous ne pouvez résoudre le problème, ayez en main la date d'achat, le numéro du modèle et son numéro de série (que vous trouverez à l'arrière de l'adaptateur) avant d'appeler le service de support technique d'APC.

#### Service d'assistance à la clientèle d'APC

Support technique en ligne : [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support)

États-Unis et Canada : 1-800-800-4272 ; partout dans le monde : +1-401-789-5735

Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être entretenue par l'utilisateur. Pour couper l'alimentation de tous les appareils connectés, débranchez le câble d'alimentation de l'adaptateur universel. Ce produit est conçu pour l'utilisation à l'intérieur seulement. Ce produit est conçu pour l'utilisation continue.

Cet appareil est conforme aux limites prescrites à la partie 15 des règlements de la FCC des États-Unis. Son utilisation est subordonnée aux conditions suivantes :

1. L'appareil ne doit pas causer d'interférence.
2. Il doit accepter toute interférence reçue, y compris celles qui peuvent l'empêcher de bien fonctionner.

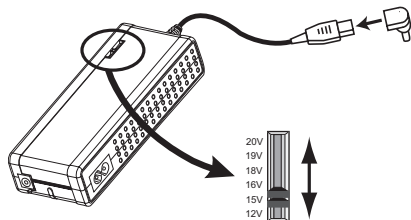
## Fiche technique

Tension d'entrée	c.c. : 11 à 16 V Secteur : 100 à 127 V, 50/60 Hz ; 220 à 240 V, 50/60 Hz
Tension de sortie	12 V, 15 V, 16 V, 18 V, 19 V, 20 V. Voir les puissances de sortie nominales au dos de l'adaptateur.
Poids	386 g, cordon d'alimentation secteur compris

## Dépannage

Problème	Cause probable	Solution
Le voyant s'allume au branchement de l'adaptateur, mais l'ordinateur s'alimente à la batterie.	Le sélecteur de tension de l'adaptateur n'est pas correctement réglé.	Débranchez l'adaptateur de la source d'alimentation, sélectionnez le réglage de tension approprié (reportez-vous au guide de compatibilité), puis rebranchez l'adaptateur.
Le voyant ne s'allume pas quand l'adaptateur est branché dans une voiture.	Le fusible à l'intérieur de la fiche d'alimentation de l'adaptateur est grillé.	Dévissez la pointe de la fiche d'alimentation pour voiture et remplacez le fusible.
Le voyant s'est éteint, l'ordinateur s'alimente à la batterie.	Le réglage du sélecteur de tension de l'adaptateur a été modifié pendant que l'adaptateur était utilisé. L'adaptateur a protégé l'ordinateur contre une pointe de tension.	Débranchez l'adaptateur de la source d'alimentation, attendez dix secondes, puis rebranchez l'adaptateur.
Le voyant s'est éteint, l'ordinateur s'alimente à la batterie et l'adaptateur est chaud au toucher.	L'ordinateur a appelé plus de courant que l'adaptateur ne pouvait en fournir. L'adaptateur se trouve à un endroit où il ne peut pas dissiper suffisamment la chaleur.	Il se remettra automatiquement en fonction une fois qu'il aura refroidi. Placez l'adaptateur dans un endroit plus frais où l'air circule plus librement (par ex. hors de la sacoche de l'ordinateur portable). Vous pouvez aussi modifier les propriétés de gestion de l'alimentation de l'ordinateur de façon à obtenir un mode d'alimentation moins énergivore.

## Gebrauchsanweisung :

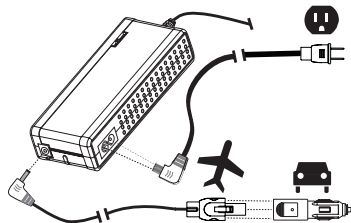


### 1. Wählen der Spannung und Anschluss am Notebook

Wählen Sie anhand der Kompatibilitätsübersicht die richtige Spannung und den richtigen Steckeradapter für Ihren Notebook-Computer. Den Spannungswählschieber des Universalnetzteils (UPA) können Sie mit Hilfe eines Kugelschreibers verstellen. Stecken Sie den passenden Notebook-Steckeradapter auf das Ausgangskabel des UPA und schließen Sie dieses an der Eingangsbuchse des Notebooks an.

**Hinweis:** Verstellt man die Spannung, während ein Gerät vom UPA gespeist wird, schaltet sich das UPA selbsttätig ab. In diesem Fall bitte das UPA von der Stromquelle trennen. Den Spannungswählschieber auf die gewünschte Spannung einstellen. 10 Sekunden warten, dann das Netzteil wieder an der Stromquelle anschließen.

**Hinweis:** Bitte bewahren Sie die anderen mit dem UPA gelieferten Steckeradapter für eventuellen späteren Bedarf auf.



### 2. Anschluss des Eingangskabels

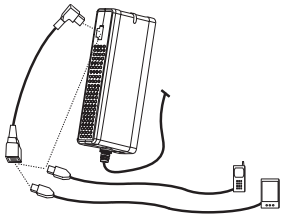
Im Auto oder Flugzeug: Das **AIR/AUTO-Eingangskabel** am oberen Ende des UPA anschließen. **Hinweis:** Der AUTO-Steckeradapter rastet auf dem AIR-Stecker ein. Zum Trennen die Sperrzunge am AIR-Stecker drücken und die beiden Teile auseinanderziehen.

Anschluss an einer Netzsteckdose: Das **AC-Eingangskabel** an der Seite des UPA anschließen. Den passenden APC-Netzsteckeradapter für das betreffende

Land (wenn nötig) am Netzstromeingangskabel anschließen. Das UPA kann mit 100–127-V- oder 220–240-V-Wechselstromnetzen gespeist werden.

Das Eingangskabel an der Stromversorgung anschließen. Die weiße LED-Leuchte am UPA leuchtet auf, und das Universalnetzteil liefert sofort Ausgangsspannung.

**Achtung!** Das UPA kann beim Betrieb größerer Notebooks oder bei längerer Nutzung in warmer Umgebung sehr warm werden. Dies ist normal. Um eine Beschädigung zu vermeiden, schaltet sich das UPA selbsttätig ab, wenn es zu überhitzen droht. Wenn es sich abgekühlt hat, schaltet es sich automatisch wieder ein. Vor dem Berühren bitte abkühlen lassen! Zur Gewährleistung eines optimalen Betriebs bitte für ausreichende Belüftung des UPA sorgen.



### 3. Aufladung und Speisung mobiler Geräte

Zum Aufladen bzw. zur Speisung eines mobilen Endgerätes (Mobiltelefon, PDA, MP3-Player usw.) das USB-Ladekabel des Gerätes (separat erhältlich) in den USB-Ladeanschluss an der Seite des UPA stecken. Um zwei mobile Geräte zu betreiben, das USB-Splitkabel am UPA anschließen und dann die beiden mobilen Geräte am Splitkabel anschließen.

**Hinweis:** Mit dem APC-Universalnetzteil können auch USB-Ladekabel anderer Hersteller verwendet werden.

#### Garantie

Die Garantiezeit beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum. Defekte Produkte werden von APC gegen im Werk überprüfte Ersatzprodukte ausgetauscht. APC veranlasst nach Eingang des reklamierten Gerätes den Versand eines Ersatzgerätes. Im Bedarfsfall kann – nach Angabe einer gültigen Kreditkartennummer – auch ein gleichzeitiger Versand erfolgen. APC übernimmt die Frachtkosten für die Rücksendung des Ersatzgerätes an den Kunden. Bitte die beiliegende Garantiekarte oder eine Internet-Registrierung unter der folgenden Adresse ausfüllen: [http://www.apc.com/support/inter\\_warranty/](http://www.apc.com/support/inter_warranty/).

#### Reparaturen

Bitte geben Sie das Produkt nicht an das Geschäft zurück, wo Sie es gekauft haben. Die häufigsten Störungen können Sie anhand der Tabelle „Beheben von Störungen“ selbst beheben. Sollte dies keine Abhilfe schaffen, rufen Sie bitte den APC-Kundenservice an. Bitte halten Sie das Kaufdatum, die Modellnummer und die Seriennummer (siehe Rückseite des Netzteils) bereit.

#### APC-Kundenservice

Online-Unterstützung: [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support)

USA u. Kanada: 1-800-800-4272, weltweit: +1 401 789 5735

Das Gerät enthält keine vom Benutzer reparierbaren Teile. Zum Trennen von der Stromversorgung das Netzkabel/Stromeingangskabel abziehen. Nur zum Gebrauch in Innenräumen. Produkt ist zum Dauergebrauch geeignet.

Dieses Gerät erfüllt Part 15 der FCC-Vorschriften. Der Betrieb ist nur unter folgenden Bedingungen zulässig:

1. Von diesem Gerät darf keine schädliche Störbeeinflussung ausgehen.
2. Dieses Gerät muss resistent gegen Störungen von außen sein, insbesondere gegen Störungen, die den Betrieb in unerwünschter Weise beeinflussen.

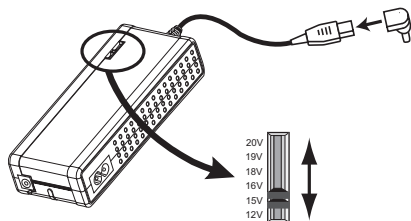
## Technische Daten

Eingangsspannung	Gleichspannung: 11-16 V Wechselspannung: 100-127 V, 50/60 Hz; 220-240 V, 50/60 Hz
Ausgangsspannung	12 V, 15 V, 16 V, 18V, 19 V, 20 V. Ausgangsnennwerte siehe Rückseite des UPA.
Gewicht	mit Netzanschlusskabel 386 g

## Störungen

<b>Problem</b>	<b>Wahrscheinliche Ursache</b>	<b>Lösung</b>
LED leuchtet, wenn Gerät angeschlossen ist, aber Notebook läuft mit Akkustrom.	Spannungswählschieber am Netzteil falsch eingestellt.	Netzteil von Stromquelle trennen und anhand der Kompatibilitätsübersicht die richtige Eingangsspannung einstellen. Netzteil wieder anschließen.
LED leuchtet nicht, obwohl Netzteil an Fahrzeugstecker angeschlossen ist.	Sicherung im AUTO-Steckeradapter des UPA ist durchgebrannt.	Spitze des AUTO-Steckeradapters abschrauben und Sicherung austauschen.
LED erlischt, Computer läuft mit Akkustrom.	Spannungswählschieber am Netzteil wurde während des Betriebs umgeschaltet.  Netzteil hat das Notebook vor einer Spannungsspitze geschützt.	Netzteil von Stromquelle trennen, 10 Sekunden warten, Netzteil wieder anschließen.
LED erlischt, Computer läuft mit Akkustrom, Netzteil fühlt sich sehr warm an.	Computer braucht mehr Strom, als das Netzteil liefern kann. UPA befindet sich an einem Ort, an dem es seine Wärme nicht ausreichend abstrahlen kann.	UPA startet nach dem Abkühlen automatisch wieder. UPA an eine kühlere oder besser belüftete Stelle legen (z. B. aus der Notebook-Tasche herausnehmen). Eventuell die Power-Management-Einstellungen des Notebooks so ändern, dass der Strombedarf sinkt.

## Istruzioni per l'uso

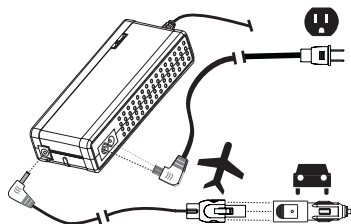


### 1. Selezione della tensione e collegamento al notebook

Selezionare la tensione e il connettore di adattamento adatti al notebook consultando la guida alla compatibilità. Utilizzare una penna per spostare il selettore della tensione sul valore appropriato. Collegare il connettore di adattamento al cavo di uscita dell'UPA e poi al jack di alimentazione del notebook.

**Nota:** l'UPA si spegne se si sposta il selettore di tensione durante il funzionamento. In tal caso, scollegare l'UPA dalla presa di corrente, spostare il selettore della tensione sul valore desiderato, attendere 10 secondi e ricollegare l'UPA alla presa di corrente.

**Nota:** conservare gli altri connettori in dotazione all'UPA, per usarli in altre occasioni.



### 2. Collegamento del cavo di ingresso

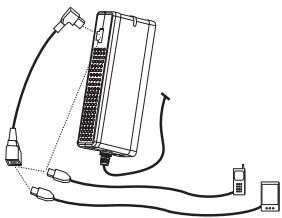
Per l'uso con la presa di corrente di un autoveicolo o un aereo: inserire l'**apposito cavo di ingresso** nel connettore situato sulla parte superiore dell'UPA. **Nota:** la spina per autoveicolo è inserita nella spina per aeromobile; per separarle, premere la linguetta sulla spina per autoveicolo e tirare le spine in direzione opposta l'una dall'altra.

Per l'uso con una presa di corrente a muro: inserire il

**cavo di ingresso per corrente alternata** nel connettore situato sulla parte laterale dell'UPA. Se necessario in base al tipo di presa di corrente, collegare l'appropriata spina di adattamento internazionale APC al cavo di ingresso per corrente alternata. L'UPA è alimentabile mediante prese di corrente alternata a tensione pari a 100 - 127 V e 220 - 240 V.

Collegare il cavo di ingresso alla presa di corrente; il LED bianco dell'UPA si accende e l'apparecchio è pronto a erogare corrente.

**Attenzione:** è normale che l'UPA diventi caldo al tatto quando alimenta notebook grandi o quando viene usato per lunghi periodi in ambienti tiepidi. L'UPA si spegne automaticamente se diventa troppo caldo, per prevenire danni; se ciò accade, si riavvia automaticamente una volta raffreddatosi. Lasciare che si raffreddi prima di maneggiarlo. Per ottenere risultati ottimali, usare sempre l'UPA assicurando una ventilazione adeguata.



### 3. Carica e alimentazione di dispositivi mobili

Per caricare o alimentare un (1) dispositivo mobile (telefono, PDA, lettore MP3 ecc.), collegare il cavo di carica USB (venduto separatamente) nell'apposita porta situata sulla parte laterale dell'UPA. Per alimentare due (2) dispositivi mobili, inserire il cavo a doppio connettore (splitter) USB nell'UPA e poi collegare entrambi i dispositivi mobili al cavo splitter.

**Nota:** i cavi di carica USB di altri produttori funzionano pure con l'UPA.

### Garanzia

La garanzia standard è di due anni a decorrere dalla data di acquisto. La APC sostituirà il prodotto originale con un apparecchio certificato dalla fabbrica. La APC spedisce un apparecchio di ricambio una volta ricevuto quello difettoso oppure anche prima se si fornisce un numero di carta di credito valido. Saranno a carico della APC le spese di trasporto via terra per la restituzione del prodotto al cliente. Si prega di compilare la scheda di garanzia acclusa o di effettuare la registrazione online sul sito: [http://www.apc.com/support/inter\\_warranty/](http://www.apc.com/support/inter_warranty/).

### Assistenza

Non restituire il prodotto al rivenditore in nessun caso. Per risolvere i problemi più comuni consultare la tabella Soluzione dei problemi. Se il problema persiste, chiamare il servizio clienti APC; tenersi pronti a fornire la data di acquisto, il numero di modello e il numero di serie, apposti alla parte posteriore dell'UPA.

### Servizio clienti APC

Assistenza tecnica online: [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support)

Italia – numero verde: 800 905 821

All'interno dell'UPA non ci sono parti riparabili dall'utente. Per spegnere l'UPA, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Questo apparecchio va usato solo in locali chiusi. È stato progettato per funzionare ininterrottamente.

Questo apparecchio soddisfa i requisiti della Parte 15 della normativa federale USA FCC. Il funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni:

1. l'apparecchio non può causare interferenza distruttiva;
2. l'apparecchio deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, inclusa un'eventuale interferenza che possa causare un funzionamento indesiderato.



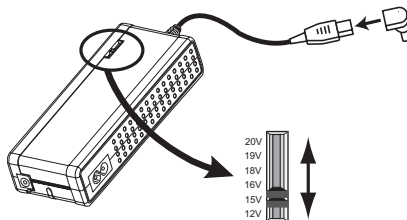
## Dati tecnici

Tensione di ingresso	Corrente continua: 11 – 16 V Corrente alternata: 100 – 127 V, 50/60 Hz; 220 – 240 V, 50/60 Hz
Tensione di uscita	12 V, 15 V, 16 V, 18 V, 19 V, 20 V. Per le potenze nominali di uscita vedere la parte posteriore dell'UPA.
Peso	386 g, compreso il cavo di alimentazione a corrente alternata

## Soluzione dei problemi

Problema	Causa probabile	Soluzione
Il LED si accende quando l'UPA viene collegato alla presa di corrente, ma il notebook funziona alimentato dalla batteria.	Il selettore di tensione dell'UPA non è nella giusta posizione.	Scollegare l'UPA dalla presa di corrente, selezionare la tensione appropriata (vedi "Guida alla compatibilità") e ricollegarlo.
Il LED non si accende quando l'UPA è collegato alla presa di corrente di un autoveicolo.	Il fusibile della spina di alimentazione per autoveicolo si è fuso.	Svitare l'estremità della spina di alimentazione per autoveicolo e sostituire il fusibile.
Il LED si è spento e il notebook funziona alimentato dalla batteria.	Si è spostato selettore di tensione mentre l'UPA era acceso.  L'UPA ha protetto il notebook da un transitorio di alta tensione.	Scollegare l'UPA dalla presa di corrente, attendere 10 secondi e ricollegarlo.
Il LED si è spento; il notebook funziona alimentato dalla batteria e l'UPA è caldo al tatto.	Il notebook ha richiesto più potenza di quella erogabile dall'UPA. L'UPA è collocato in un punto in cui non può dissipare adeguatamente il calore generato.	L'UPA si riavvia automaticamente dopo che si è raffreddato. Provare a collocare l'UPA in un punto dove la circolazione dell'aria è migliore (p.es., fuori della custodia del notebook). Oppure usare la funzione di gestione della potenza del notebook per passare a una modalità di consumo energetico ridotto.

## Instruções de utilização:

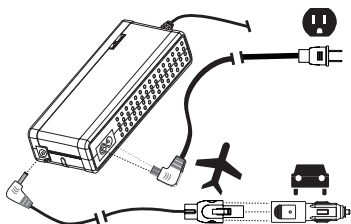


### 1. Seleccione a tensão, ligue o computador portátil

Selecione a tensão e a ficha adaptadora de computador portátil correctas para o seu equipamento ao utilizar o “Guia de Compatibilidade.” Utilize uma caneta para deslizar o seletor de tensão do UPA para a tensão apropriada. Ligue a ficha adaptadora de computador portátil ao cabo de saída do UPA e depois ligue à tomada de entrada de alimentação do computador portátil.

**Observação:** mudar o selector de tensão enquanto o equipamento está a ser alimentado fará com que o UPA desactive. Caso isto aconteça, desligue a ficha do UPA da fonte de alimentação. Deslize o selector de tensão para a posição desejada. Espere 10 segundos e ligue novamente a fonte de alimentação.

**Observação:** guarde as fichas adicionais fornecidas com o seu UPA para possíveis utilizações futuras.



### 2. Ligue o cabo de entrada

Para a utilização em automóveis ou aviões: insira o **cabo de entrada de AR/AUTO** na parte superior do UPA.

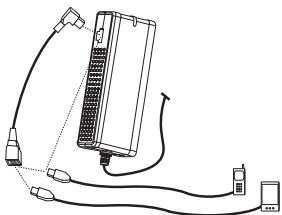
**Observação:** a ficha de AUTO encaixa na ficha de AR. Prima a lingueta na ficha de AR e puxe para separar.

Para utilização numa tomada AC: insira o **cabo de entrada AC** na parte lateral do UPA. Ligue o adaptador de fichas internacionais da APC (se necessário) ao cabo de entrada AC para o seu tipo de tomada. O UPA pode

utilizar alimentação de tomadas 100-127 V e 220-240 V AC.

Ligue a ficha do cabo de entrada à fonte de alimentação. O LED branco do UPA acenderá e a unidade começará imediatamente a suprir alimentação.

**Atenção:** é normal que o UPA fique muito quente quando estiver a alimentar computadores portáteis maiores ou quando utilizado por períodos longos em locais quentes. O UPA desligará automaticamente se esquentar demais, a fim de evitar danos. Caso isto ocorra, o UPA arrancará automaticamente depois que tiver arrefecido. Permita que arrefeça antes de manusear. Para obter uma performance ideal, sempre utilize o UPA com ventilação adequada.



### 3. Carga e alimentação de equipamentos móveis

Para carregar ou alimentar 1 (um) equipamento móvel (telemóvel, PDA, MP3 player, etc.), ligue a ficha do cabo de carga USB do equipamento (vendido separadamente) na porta de carga USB na parte lateral do UPA. Para alimentar 2 (dois) equipamentos móveis, insira o cabo divisor USB no UPA e depois ligue as fichas dos dois equipamentos móveis ao cabo divisor.

**Observação:** cabos USB de carga doutros fabricantes também funcionarão com o UPA da APC.

#### Garantia

A garantia standard é de 2 anos a partir da data da compra. A APC substituirá o produto original com uma unidade certificada na fábrica da APC. A APC enviará o produto para a substituição quando receber a unidade com defeito ou enviará o produto durante o transporte mediante o fornecimento dum número de cartão de crédito válido. A APC pagará o transporte terrestre para a devolução do produto ao cliente. Queira preencher o cartão da garantia incluído ou o registo on-line no endereço:  
[http://www.apc.com/support/inter\\_warranty/](http://www.apc.com/support/inter_warranty/).

#### Atendimento

Não devolva o produto à loja onde foi adquirido em nenhuma circunstância. Consulte a secção de resolução de problemas para solucionar problemas comuns. Caso ainda tenha algum problema, lembre-se de ter em mãos a data da compra e os números do modelo e de série que se encontram na parte de trás do adaptador antes de chamar o Atendimento ao Cliente APC.

#### Atendimento ao Cliente APC

Suporte técnico *on-line* [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support)

EUA e Canadá: 1-800-800-4272, Mundial: +1-401-789-5735

Não há no pacote qualquer peça que possa ser reparada pelo utilizador. Desligue a ficha do cabo de alimentação de entrada para interromper a alimentação proveniente do UPA. Este produto destina-se à utilização exclusiva em ambientes internos. Este produto destina-se à operação contínua.

Este equipamento cumpre a Parte 15 das norma da FCC. A operação sujeita-se às duas condições a seguir:

1. Este equipamento não pode causar interferências danosas.
2. Este equipamento deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam resultar numa operação não desejada.

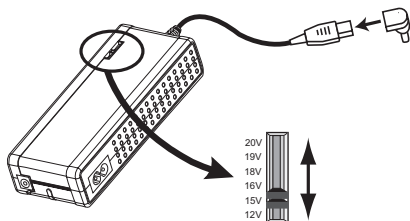
## Especificações

Tensão de entrada	DC: 11-16 V AC: 100-127 V, 50/60 Hz; 220-240 V, 50/60 Hz
Tensão de saída	12 V, 15 V, 16 V, 18 V, 19 V, 20 V. Veja na parte de trás do UPA as potências nominais de alimentação de saída.
Peso	0,39 kg, incluindo o fio de entrada AC

## Resolução de problemas

<b>Problema</b>	<b>Causa provável</b>	<b>Solução</b>
O LED acende quando ligado, mas o computador funciona por meio da bateria.	O selector de tensão do UPA não foi ajustado adequadamente.	Desligue o UPA da fonte de alimentação, seleccione a tensão correcta (veja o “Guia de Compatibilidade”), ligue novamente a ficha do UPA.
O LED não acende quando ligado num automóvel.	O fusível dentro da ficha adaptadora de alimentação AUTO do UPA está ‘queimado’.	Desparafuse a ponta da ficha adaptadora de alimentação AUTO e troque o fusível.
O LED desligou; o computador funciona por meio da bateria.	O selector de tensão do UPA foi mudado enquanto o equipamento estava a ser utilizado.  O UPA protegeu o computador portátil contra um pico de tensão.	Desligue o UPA da fonte de alimentação, espere 10 segundos e ligue novamente a sua ficha.
O LED desligou; o computador funciona por meio da bateria e o UPA está quente.	O computador exigiu mais alimentação do que o UPA pode fornecer. O UPA está colocado num local em que não consegue dissipar o calor adequadamente.	O UPA arrancará automaticamente depois que tiver arrefecido. Tente colocá-lo numa área mais fresca, com melhor circulação do ar (por exemplo: fora da bolsa do computador portátil). Pode também mudar as propriedades de gestão da alimentação do seu computador portátil para um modo de alimentação mais baixo.

## Gebruiksaanwijzing:

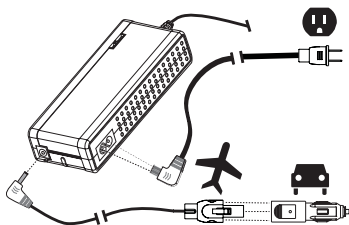


### 1. Spanning kiezen, op notebook aansluiten

Kies de juiste spanningsinstelling en notebookadaptertip voor uw notebookcomputer aan de hand van de 'Compatibiliteitsgids'. Schuif de spanningskeuzeschakelaar van de UPA met een pen naar de gewenste spanning. Bevestig de juiste notebookadaptertip aan het uitgangssnoer van de UPA en sluit hem dan aan op het ingangcontact van uw notebook.

**Opmerking:** Wanneer u de spanningskeuzeschakelaar verzet terwijl apparatuur wordt gevoed, wordt de UPA uitgeschakeld. Als dit gebeurt, ontkoppelt u de UPA van de voedingsbron. Schuif de spanningskeuzeschakelaar naar de gewenste spanningsinstelling. Wacht 10 seconden, en sluit de voedingsbron weer aan.

**Opmerking:** Bewaar de extra tips die bij de UPA worden geleverd om ze mogelijk later te gebruiken.



### 2. Ingangskabel bevestigen

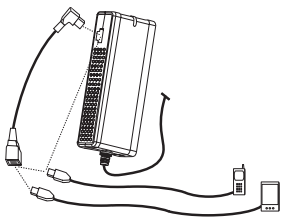
Voor gebruik in een auto of vliegtuig: sluit de **ingangskabel VLIEG/AUTO** aan op de bovenkant van de UPA. **Opmerking:** de AUTO-tip wordt over de VLIEG-tip geklemd. Druk op het lipje op de VLIEG-tip om ze van elkaar af te trekken.

Voor gebruik met een wandstopcontact: sluit de **wisselstroom-ingangskabel** aan op de zijkant van de UPA. Bevestig de juiste adapter voor internationale

stopcontacten van APC (indien nodig) aan de wisselstroom-ingangskabel voor het betreffende soort stopcontact. De UPA kan voeding van stopcontacten van 100-127 V~ en 220-240 V~ gebruiken.

Sluit de ingangskabel aan op de stroombron. Het witte LED-lampje van de UPA gaat branden, en de eenheid verschaft onmiddellijk voeding.

**Attentie:** Het is normaal dat de UPA zeer warm aanvoelt wanneer hij gebruikt wordt met grote notebookcomputers of wanneer hij gedurende lange tijd op een warme plaats wordt gebruikt. Om schade te voorkomen, wordt de UPA automatisch uitgeschakeld wanneer hij te warm wordt. Als dit gebeurt, start de UPA automatisch weer op wanneer hij is afgekoeld. Laat hem afkoelen voordat u hem aanraakt. Voor optimale werking dient u de UPA altijd met voldoende ventilatie te gebruiken.



### 3. Mobiele apparaten opladen en voeden

Om één (1) mobiel apparaat (telefoon, PDA, MP3-speler enz.) op te laden of te voeden, sluit u de USB-oplaadkabel van het apparaat (afzonderlijk verkocht) aan op de USB-oplaadpoort aan de zijkant van de UPA. Om twee (2) mobiele apparaten te voeden, sluit u de USB-splitterkabel aan op de UPA, waarna u beide mobiele apparaten op de splitterkabel aansluit.

**Opmerking:** USB-oplaadkabels van ander fabricaat werken ook met de UPA van APC.

### Garantie

De standaardgarantie is 2 jaar na de aankoopdatum. APC vervangt het origineel door een door de fabriek gekwalificeerd apparaat van APC. APC zal een vervangend apparaat verzenden na ontvangst van het defecte apparaat, of zal er onmiddellijk een verzenden na ontvangst van een geldig creditcardnummer. APC betaalt de kosten voor wegtransport om het product naar de klant te retourneren. Vul de bijgesloten garantietaal in of registreer online op: [http://www.apc.com/support/inter\\_warranty/](http://www.apc.com/support/inter_warranty/).

### Service

Retourneer het product onder geen enkele omstandigheid naar de plaats van aankoop. Raadpleeg Problemen oplossen voor het oplossen van gebruikelijke problemen. Als u nog steeds problemen ondervindt, zorg dan dat u de aankoopdatum, het modelnummer en het serienummer (aan de achterkant van de adapter) hebt voordat u de klantendienst van APC belt.

### Klantendienst van APC

Online technische ondersteuning [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support)

VS en Canada 1-800-800-4272, Internationaal +1-401-789-5735

Er zijn geen onderdelen die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Koppel de ingangskabel los om de UPA uit te schakelen. Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. Dit product is bedoeld voor continue werking.

Dit apparaat is conform Deel 15 van de FCC regels. Bedrijf is onderhevig aan de volgende twee voorwaarden:

1. Dit apparaat mag geen schadelijke storing veroorzaken.
2. Dit apparaat moet ontvangen storing opnemen, met inbegrip van storing die tot ongewenst bedrijf kan leiden.

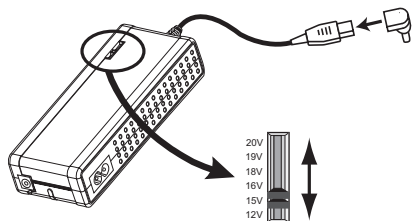
## Specificaties

Ingangsspanning	Gelijkstroom: 11-16 V Wisselstroom: 100-127 V, 50/60 Hz; 220-240 V, 50/60 Hz
Uitgangsspanning	12 V, 15 V, 16 V, 18 V, 19 V, 20 V. Zie de achterkant van de UPA voor het nominale uitgangsvermogen.
Gewicht	0,39 kg, inclusief wisselstroom-ingangssnoer

## Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
LED-lampje brandt wanneer het apparaat is aangesloten, maar de computer werkt op batterijen.	De UPA-spanningskeuzeschakelaar is niet goed ingesteld.	Koppel de UPA los van de voedingsbron, kies de juiste spanningsinstelling (zie 'Compatibiliteitsgids'), en sluit de UPA weer aan.
LED-lampje brandt niet wanneer aangesloten in een auto.	De zekering in de stekker van de AUTO-voedingsadapter van de UPA is doorgeslagen.	Schroef de tip van de stekker van de AUTO-voedingsadapter en vervang de zekering.
LED-lampje is uitgegaan, computer werkt op batterijen.	UPA-spanningskeuzeschakelaar is verzet terwijl de UPA in gebruik was.  De UPA heeft de notebook tegen een spanningspiek beschermd.	Koppel de UPA los van de voedingsbron, wacht 10 seconden, sluit de UPA weer aan.
LED-lampje is uitgegaan, computer werkt op batterijen en UPA voelt warm aan.	De computer had meer voeding nodig dan de UPA kon leveren. De UPA bevindt zich op een plaats waar de warmte niet goed kan worden verspreid.	De UPA start automatisch opnieuw wanneer hij is afgekoeld. Probeer de UPA op een koelere plaats te zetten, met betere luchtcirculatie (d.w.z. buiten een notebooktas). U kunt ook de eigenschappen van het voedingsbeheer van uw notebook op een lagere voedingsmodus instellen.

## Brugsanvisning:



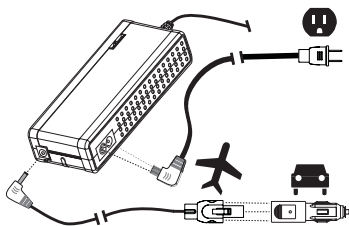
### 1. Vælg spænding, tilslut til notebook

Indstil spændingen til det rigtige niveau og vælg samtidig det rigtige adapterstik til din notebook ved hjælp af "Kompatibilitetsvejledning". Brug en kuglepen til at skyde UPA'ens spændingsvælger til den rigtige spænding. Sæt det rigtige notebook-adapterstik på UPA'ens udgangsledning og tilslut den til din notebooks indgangsstrømstik.

**Bemærk:** Hvis spændingsvælgeren skifter indstilling,

mens udstyret er strømtilsluttet, vil UPA'en blive afbrudt. Hvis dette sker, så tag UPA'ens stik ud af strømkilden. Skyd spændingsvælgeren til den ønskede spænding. Vent 10 sekunder inden strømforsyningen tilsluttes igen.

**Bemærk:** Gem de ekstra stik, der følger med din UPA, til eventuelt senere brug.



### 2. Tilslut indgangsledning

Ved anvendelse i bil eller fly: sæt **AIR/AUTO indgangsledningen** i øverst på UPA'en. **Bemærk:** AUTO-stikket klikker fast på AIR-stikket. Skil dem ad ved at trykke tappen på AIR-stikket ned og træk dem fra hinanden.

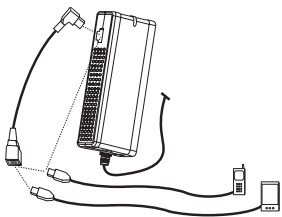
Ved anvendelse i en vekselstrømskontakt: sæt **vekselstrømsledningen** ind i siden på UPA'en. Sæt om nødvendigt det internationale APC adapterstik, der

passer til den pågældende stikkontakt, på vekselstrømsledningen. UPA kan tilsluttes 100-127 V og 220-240 V vekselstrømskontakter.

Sæt ledningen i strømforsyningen. UPA'ens hvide lysdiode vil tænde og enheden vil omgående levere strøm.

**Bemærk:** Det er normalt, at UPA'en føles meget varm ved berøring, når kraftige notebook computere er tilsluttet, eller når den bruges i længere tid på varme steder. UPA'en slukker automatisk, så den ikke bliver beskadiget i tilfælde af, at den bliver for varm. Hvis det sker, vil UPA'en starte op igen automatisk, når den er kølet af. Lad den køle af inden håndtering. Sørg altid for at UPA'en har tilstrækkelig ventilation til at opnå optimal ydelse.





### 3. Opladning og strøm til mobile enheder

Når en (1) mobil enhed (telefon, PDA, MP3 afspiller, osv.) skal oplades eller have strømforsyning, skal enhedens USB-opladningskabel (sælges særskilt) sættes i USB opladningsporten på siden af UPA'en. Skal to (2) mobile enheder have strømforsyning, sættes USB kablet for dobbelttilslutning i UPA'en, og dernæst sættes begge de mobile enheder i splitterkablet.

**Bemærk:** USB opladningskabler fremstillet af andre producenter vil også virke med APC's UPA.

### Garanti

Standardgarantien er 2 år fra købsdatoen. APC vil ombytte den originale enhed med en APC fabriksgaranteret enhed. APC vil fremsende en ombytningsenhed så snart den defekte enhed er modtaget, eller den kan afsendes omgående ved modtagelse af et gyldigt kreditkortnummer. APC betaler transportomkostninger (over land) ved returnering af produktet til kunden. Udfyld venligst det medfølgende garantikort, eller foretag registrering online på: [http://www.apc.com/support/inter\\_warranty/](http://www.apc.com/support/inter_warranty/).

### Service

Produktet må under ingen omstændigheder returneres til købsstedet. Se under afsnittet Fejlfinding for at løse almindelige problemer. Ring til APC kundesupport såfremt der stadig er problemer. Sørg for at have købsdato, modelnummer og serienummer, som ses bagsiden af adapteren, ved hånden inden opkaldet.

### APC kundesupport

Online teknisk support [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support)

USA og Canada 1-800-800-4272, hele verden +1-401-789-5735

Der er ingen indvendige dele, der kan repareres af brugeren. Afbryd strømmen fra UPA'en ved at tage forsyningsledningen ud af stikkontakten. Dette produkt er kun beregnet til indendørs brug. Dette produkt er tiltænkt konstant brug.

Denne enhed er i overensstemmelse med Part 15 i FCC-reglerne. Anvendelse er under forbehold af de to følgende forhold:

1. Denne enhed må ikke være årsag til skadelig interferens.
2. Denne enhed skal acceptere enhver interferens modtaget, inklusive interferens der kan forårsage uønsket funktion.

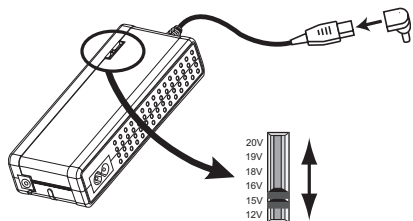
## Specifikationer

Indgangsspænding	Jævnstrøm: 11-16 V Vekselstrøm: 100-127 V, 50/60 Hz; 220-240 V, 50/60 Hz
Udgangsspænding	12 V, 15 V, 16 V, 18 V, 19 V og 20 V. Se UPA's bagside angående udgangseffekt.
Vægt	0.85 lbs. (385 g) inkl. AC forsyningsledning

## Fejlfinding

Problem	Mulig årsag	Løsning
Lysdiode lyser når forsyning er tilsluttet, men computer arbejder på batteri.	UPA spændingsvælger ikke indstillet korrekt.	Afbryd forsyning til UPA, vælg korrekt spænding (se "Kompatibilitetsvejledning"), tilslut forsyning til UPA igen.
Lysdiode slukket, når UPA er tilsluttet i bil.	Sikring i UPA's AUTO adapterstik er sprunget.	Skrue toppen af AUTO adapterstik og udskift sikring.
Lysdiode er slukket, computer arbejder på batteri.	UPA spændingsvælger omskiftet mens UPA var i brug. UPS beskyttede notebooken mod spændingsspid.	Afbryd forsyning til UPA, vent 10 sekunder og tilslut forsyning til UPA igen.
Lysdiode er slukket, computer arbejder på batteri og UPA er varm ved berøring.	Computeren havde brug for større effekt end UPA kunne yde. UPA er placeret hvor den ikke kan afkøles tilstrækkeligt.	UPA vil starte op igen automatisk når den er kølet af. Prøv at placere UPA på et køligere sted med bedre luftcirkulation (fx udenfor en notebook taske). Du kan også ændre notebookens strømindstilling til en lavere strømmodus.

## Bruksanvisning:



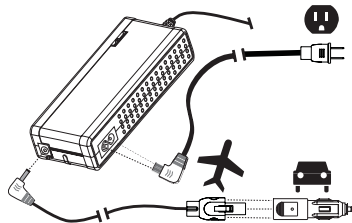
### 1. Välj nätspänning, Anslut till bärbar dator

Välj rätt nätspänning och rätt adapterplugg för din bärbara dator med hjälp av ”Kompatibilitetsguiden.” Använd en penna för att skjuta spänningsväljaren på UPA till lämplig nätspänning. Sätt på rätt adapterplugg på utgående kabeln på UPA och anslut därefter till din dators ingående nätuttag.

**Notera:** Att ändra spänningsväljaren medan UPA är näntslutnen kan få UPA att stänga av. Om det händer,

koppla bort UPA från strömkällan. Skjut spänningsväljaren till önskat läge. Vänta 10 sekunder och anslut till strömkällan igen.

**Notera:** Spara de levererade extrapluggarna till UPA för eventuellt kommande behov.



### 2. Anslut ingående kabel

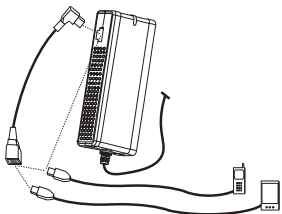
För användning i bil eller flygplan: anslut **AIR/AUTO ingående kabel** i uttaget på ovsidan av UPA. **Notera:** AUTO-pluggen snäpper in i AIR-pluggen. Tryck ned fliken på AIR-pluggen och dra ut för att sära dem.

För användning i nätuttag: anslut **ingående AC-kabel** i uttaget på sidan av UPA. Anslut tillämplig internationell APC adapterpropp (om det behövs) till ingående AC-kabel för din typ av väggkontakt. UPA kan använda

ström från 100-127 V och 220-240 V AC-väggkontakter.

Anslut ingående kabel till strömkälla. UPAs vita LED lyser och enheten kommer genast att ge ström.

**Observera:** Det är normalt för UPA att bli mycket varm vid beröring när den strömförsörjer större bärbara datorer eller när den används under längre tid i en varm lokal. För att förhindra skada kommer UPA automatiskt att stänga av om den blir för het. Om det händer, startar UPA automatiskt igen efter att ha svalnat. Låt den svalna av innan hantering. Fullgod ventilation bör alltid användas för att UPA ska nå optimal prestation.



### 3. Ladda och strömförsörja mobila enheter

För att ladda eller strömförsörja en (1) mobil enhet (telefon, PDA - handdator, MP3-spelare, etc.), anslut enhetens USB laddningskabel (säljs separat) till USB-laddningsporten på sidan av UPA. För att strömförsörja två (2) mobila enheter, anslut USB-grenkabeln till UPA och plugga sedan in de båda mobila enheterna i grenkabeln.

**Notera:** Att även USB-laddningskablar av annat fabrikat kan användas med APCs UPA.

### Garanti

Standardgarantin gäller 2 år från inköpsdatum. APC ersätter originalet med en av APC fabriksgodkänd enhet. APC levererar ersättningsenheten så snart den defekta enheten tagits emot eller levererar ersättningsenheten så snart vi mottagit ett giltigt kreditkortsnummer. APC betalar markfrakt för returtransport av enheten till kunden. Vår god föyll i den bipackade garantisedeln eller registrera online på: [http://www.apc.com/support/inter\\_warranty/](http://www.apc.com/support/inter_warranty/).

### Service

Returnera inte under några omständigheter produkten till försäljningsstället. Se under Problemlösning för att lösa vanliga problem. Om du fortfarande har problem, se till att ha uppgifter tillgängliga om inköpsdatum, modellnummer och serienummer (från baksidan av adaptern) när du kontaktar APC Kundsupport.

### APC Kundsupport

On-line teknisk support [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support)

Sverige 0200-89 52 83 USA och Kanada 1-800-800-4272, Worldwide +1-401-789-5735

Användare bör inte göra service inuti adaptern. Koppla ur ingående strömkabel för att bryta strömmen från UPA. Produkten är endast avsedd för inomhusbruk. Produkten är avsedd för kontinuerlig drift.

Denna enhet lyder under Part 15 i FCC regler. Användningen är föremål för de följande två villkoren:

1. Denna enhet får inte förorsaka några skadliga störningar.
2. Denna enhet ska acceptera varje mottagen störning, inklusive störning som kan förorsaka användningssvårigheter.

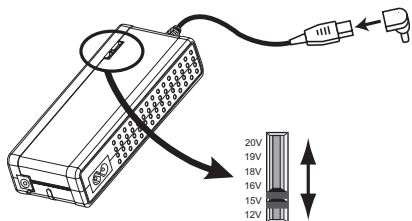
## Specifikationer

Ingående spänning	DC: 11-16 V AC: 100-127 V, 50/60 Hz; 220-240 V, 50/60 Hz
Utgående spänning	12 V, 15 V, 16 V, 18 V, 19 V, 20 V. Se baksidan på adaptern för uppgift om uteffekt.
Vikt	0,39 kg, inklusive elkabel

## Problemlösning

Problem	Trolig orsak	Lösning
LED lyser när den är inkopplad, men datorn drivs med batteri.	UPAs spänningväljare var inte korrekt inställd.	Koppla ur UPA från strömkällan, välj rätt spänning (se ”Kompatibilitetsguiden”). Koppla in UPA igen.
LED lyser inte när den är inkopplad i en bil.	Säkring som finns inuti UPAs AUTO-adapterplugg har gått.	Skruva bort pluggen på AUTO-adaptren och byt ut säkringen.
LED har stängts av; datorn drivs med batteri.	UPAs spänningväljare ändrades medan UPA användes. UPA har skyddat datorn från en spänningsspike.	Koppla ur UPA från strömkällan, vänta 10 sekunder, koppla in UPA igen.
LED har stängts av; datorn drivs med batteri och UPA är het vid beröring.	Datorn krävde mer ström än UPA kunde ge. UPA är placerad där den inte kan avleda värme tillräckligt.	UPA startar automatiskt igen sedan den svalnat. Försök placera UPA på en svalare plats med bättre luftcirkulation (t ex: utanför datorväskan). Du kan också ändra egenskaperna för strömförsörjningen på din bärbara dator till ett lägre värde.

## Bruksanvisning:

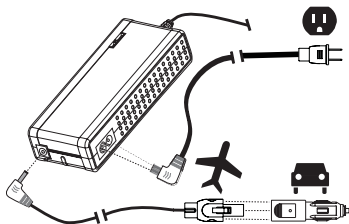


### 1. Velg spenning, koble til bærbar datamaskin

Velg riktig spenningsinnstilling og adapterplugg for den bærbare datamaskinen i henhold til "kompatibilitetsveiledningen". Bruk en penn til å skyve spenningsvelgeren på UPAen til riktig spenning. Koble riktig strømadapterplugg for den bærbare datamaskinen til UPAens utgangsledning, og koble den deretter til strømkontakten på den bærbare datamaskinen.

**Merk:** UPAen vil bli slått av hvis spenningen blir endret mens utstyret er koblet til strøm. Skjer dette, kobler du UPAen fra strømkilden. Skyv spenningsvelgeren til aktuell spenningsinnstilling. Vent 10 sekunder, og koble til strømkilden igjen.

**Merk:** Ta vare på de ekstra pluggene som følger med UPAen i tilfelle du skulle få bruk for dem senere.



### 2. Tilkoble inngangskabel

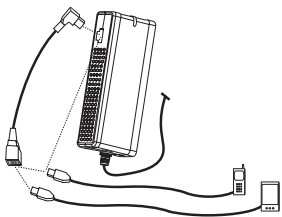
For bruk i bil eller på fly: sett i **inngangsledningen for FLY/BIL** på toppen av UPAen. **Merk:** BIL-pluggen klemmes på FLY-pluggen. Når den skal tas av, trykker du ned fliken på FLY-pluggen, og trekker den fra hverandre.

For bruk med nettstrøm: sett i **inngangsledningen for nettstrøm** på siden av UPAen. Sett eventuelt på passende internasjonal APC-pluggadapter for aktuell type strømuttak. UPAen

kan brukes med strømuttak fra 100-127 V og 220-240 V vekselstrøm.

Koble inngangskabelen til strømkilden. UPAens hvite indikatorlampe vil lyse, og enheten vil øyeblikkelig begynne å forsyne strøm.

**Obs!** Det er normalt at UPAen blir svært varm når den forsyner strøm til større bærbare datamaskiner, eller når den brukes i lengre tid på varme steder. UPAen slås automatisk av hvis den blir for varm, for å unngå skade. Skjer dette, vil UPAen startes på nytt automatisk etter at den er avkjølt. La den avkjøles før håndtering. Sørg alltid for at UPAen har tilstrekkelig ventilasjon for å oppnå maksimal ytelse.



### 3. Lade og forsyne strøm til bærbare enheter

Når du skal lade eller forsyne strøm til én (1) bærbar enhet (telefon, PDA, MP3-spiller, osv.), setter du enhetens USB-ladekabel (selges separat) i USB-ladeporten på siden av UPAen. Hvis to (2) bærbare enheter skal forsynes med strøm, setter du USB-splittkabelen i UPAen, og kobler begge de bærbare enhetene til splittkabelen.

**Merk:** USB-ladekabler fra andre produsenter vil også fungere med APCs UPA.

#### Garanti

Standardgarantien er 2 år fra kjøpedatoen. APC vil erstatte originalenheten med en enhet som er kvalitetssikret på fabrikken. APC vil sende en ny enhet etter at den defekte enheten blir mottatt, eller sende en ny enhet per omgående mot sikkerhet i et gyldig kredittkort. APC betaler fraktomkostninger for vanlig pakkepost ved retur av produktet til kunden. Fyll ut det vedlagte garantikortet, eller registrer elektronisk på: [http://www.apc.com/support/inter\\_warranty/](http://www.apc.com/support/inter_warranty/).

#### Service

Produktet skal ikke under noen omstendighet leveres tilbake til kjøpestedet. Løs vanlige problemer ved å slå opp under feilsøking. Hvis problemet ikke kan løses, må du sørge for å ha kjøpedatoen, modell- og serienummeret på baksiden av adapteren for hånden før du ringer APCs kundeservice.

#### APCs kundestøtte

Elektronisk teknisk støtte: [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support)

USA og Canada 1-800-800-4272, i andre land +1-401-789-5735

Ingen av de innvendige delene kan repareres av brukeren. Trekk ut strømledningen for å koble strømmen fra UPAen. Produktet er bare beregnet på innendørs bruk. Produktet er beregnet på kontinuerlig bruk.

Enheten oppfyller kravene i FCC-forskriftenes del 15. Følgende to betingelser gjelder for bruk:

1. Enheten skal ikke forårsake skadelige forstyrrelser.
2. Enheten må akseptere eventuelle forstyrrelser som mottas, inkludert forstyrrelser som kan medføre ufordelaktig drift.

## Spesifikasjoner

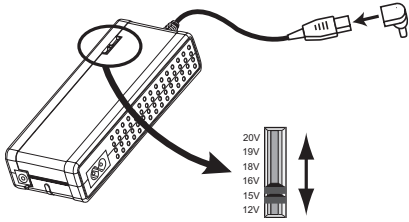
Inngangsspenning	Likestrøm: 11-16 V Vekselstrøm: 100-127 V, 50/60 Hz; 220-240 V, 50/60 Hz
Utgangsspenning	12 V, 15 V, 16 V, 18 V, 19 V, 20 V. Se klassifisering for utgangseffekt på baksiden av UPAen.
Vekt	0,39 kg, inkludert strømledning

## Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Løsning
Indikatorlamper lyser når UPAen er tilkoblet strøm, men datamaskinen kjøres på batteri.	UPAens spenningsvelger er ikke riktig innstilt.	Koble UPAen fra strømkilden, velg riktig spenningsinnstilling (se ”kompatibilitetsveiledningen”), og koble til UPAen igjen.
Indikatorlampe lyser ikke når UPAen er koblet til i bilen.	Sikringen i UPAens strømadapter for bil er ”røket”.	Skru av tuppen på UPAens strømadapter for bil, og skift sikringen.
Indikatorlampe er slått av, og datamaskinen kjøres på batteri.	Du gjorde endringer med spenningsvelgeren mens UPAen var i bruk. UPAen har beskyttet datamaskinen fra en spenningsvariasjon.	Koble UPAen fra strømkilden, vent 10 sekunder og koble til UPAen igjen.
Indikatorlampe er slått av, datamaskinen kjøres på batteri og UPAen er varm ved berøring.	Datamaskinen krever mer strøm enn det UPAen kan forsyne. UPAen er plassert på et sted der varmen ikke spres ordentlig.	UPAen startes på nytt automatisk etter at den er avkjølt. Prøv å plassere UPAen på et kjøligere sted med bedre luftsirkulasjon (for eksempel utenfor kofferten til den bærbare datamaskinen). Du kan også endre den bærbare datamaskinens strømegenskaper til en lavere strømmodus.



## Kullanma Talimatı:

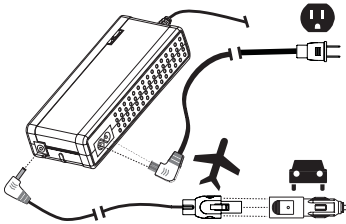


### 1. Voltaj Seçimi, Dizüstü Bilgisayara Bağlantı

"Uyum Kılavuzu"nu kullanarak, dizüstü bilgisayarınız için doğru voltaj ayarını ve dizüstü bilgisayar adaptör ucunu seçin. Bir tükenmez kalem kullanarak UPA'nın voltaj seçme anahtarını uygun voltaja kaydırın. Doğru dizüstü bilgisayar adaptör ucunu UPA'nın çıkış kablosuna takıp, ardından dizüstü bilgisayarınızın güç giriş prizine takın.

**Not:** Ekipmana güç verilirken voltaj seçme anahtarının ayarı değiştirilirse, UPA kapanır. Böyle bir durumda, UPA'nın fişini elektrik prizinden çekin. Voltaj seçme anahtarını, istenen voltaj ayarına kaydırın. 10 saniye bekleddikten sonra yeniden elektrik prizine takın.

**Not:** UPA ile birlikte gelen diğer uçları, gelecekteki olası kullanımlar için saklayın.



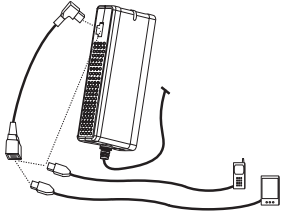
### 2. Giriş Kablosunun Takılması

Otomobil ya da uçakta kullanmak için: **AIR/AUTO (UÇAK/OTOMOBİL) giriş kablosunu** UPA'nın üstüne takın. **Not:** AUTO (OTOMOBİL) ucu, AIR (UÇAK) ucunun üstüne geçer. Uçları ayırmak için, AIR (UÇAK) ucundaki tırnağa basıp, çekin.

AC elektrik prizinde kullanmak için: **AC giriş kablosunu** UPA'nın yanına takın. Kullandığımız priz türüne göre, uygun APC uluslararası fiş adaptörünü

(gerekirse) AC giriş kablosuna takın. UPA, 100-127 Volt ve 220-240 Volt AC prizleriyle kullanılabilir. Giriş kablosunu elektrik prizine takın. UPA'nın beyaz LED ışığı yanar ve ünite derhal güç sağlamaya başlar.

**Dikkat:** Büyük dizüstü bilgisayarlara güç sağlandığında veya sıcak yerlerde uzun süre kullanıldığında, UPA'nın çok ısınması normaldir. UPA aşırı ısınrsa, otomatik olarak kapanarak hasar oluşmasını önler. UPA böyle bir durumda, soğuduktan sonra otomatik olarak tekrar çalışmaya başlar. Elinize almadan önce soğumasına olanak tanıyın. En iyi performans için UPA'yı daima yeterli havalandırma bulunan yerlerde kullanın.



### 3. Taşınabilir Aygıtlara Şarj ve Güç Sağlanması

Bir (1) adet taşınabilir aygıt (cep telefonu, PDA, MP3 çalar vb.) şarj ya da güç sağlamak için, aygıtın USB şarj kablosunu (ayrı satılır) UPA'nın yan tarafındaki USB şarj çıkışına takın. İki (2) adet taşınabilir aygıtı güç sağlamak için, USB ayırma kablosunu UPA'ya takıp, iki taşınabilir aygıtı da ayırma kablosuna takın.

**Not:** Başka üreticilerin USB şarj kabloları APC UPA ile de çalışır.

### Garanti

Standart garanti, satın alma tarihinden itibaren 2 yıl içindir. APC, garanti kapsamındaki orijinal üniteyi APC fabrikasında kalite kontrolünden geçmiş (yenileştirilmiş) bir üniteyle değiştirecektir. Yenileştirilmiş ünite, kusurlu ünite APC'nin eline geçtikten sonra ya da geçerli kredi kartı bilgileri verilirse kusurlu üniteyle aynı anda karşılıklı gönderilir. Yenileştirilmiş ürünü müşteriye karayolu nakliyatı ile gönderme ücretini APC öder. Lütfen, ürünle birlikte gelen garanti kartını doldurun ya da [http://www.apc.com/support/inter\\_warranty/](http://www.apc.com/support/inter_warranty/) sitesinde kaydolun.

### Servis

Ürünü hiçbir durumda satın aldığınız yere geri götürmeyin. Olağan sorunları gidermek için Arıza Giderme kısmına başvurun. Eğer sorun hala devam ederse, APC Müşteri Destek bölümünü aramadan önce, satın alma tarihini ve adaptörün arkasındaki model ve seri numaralarını kaydedin.

### APC Müşteri Desteği

On-line teknik destek: [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support)

ABD ve Kanada: 1-800-800-4272; diğer ülkeler: +1-401-789-5735

Aygıtın içinde kullanıcı tarafından servis edilebilecek parça yoktur. UPA'nın güç bağlantısını kesmek için elektrik giriş kablosunu prizden çekin. Bu ürünün tasarımı, sadece iç mekanlarda kullanılmak üzere yapılmıştır. Bu ürün sürekli çalışma amaçlıdır.

Bu aygıt, FCC kurallarının Kısım 15'i ile uyumludur. Aygıtın çalıştırılması iki koşula tabidir:

1. Bu aygıt zararlı girişime (parazite) neden olamaz.
2. Bu aygıtın, istenmeyen çalışma niteliklerine yol açabilecek olan girişimler dahil, her türlü girişimi kabul etmesi şarttır.

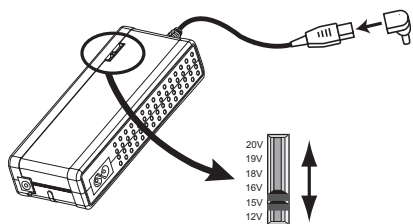
## Teknik Özellikler

Giriş Voltajı	DC: 11-16 V AC: 100-127 V, 50/60 Hz; 220-240 V, 50/60 Hz
Çıkış Voltajı	12 V, 15 V, 16 V, 18 V, 19 V, 20 V. Çıkış gücü bilgileri UPA'nın arkasında verilmektedir.
Ağırlık	386 gram (AC giriş kablosu dahil)

## Arıza Giderme

Sorun	Olası Neden	Çözüm
Takıldığı zaman LED yanıyor, ama bilgisayar pille çalışıyor.	UPA voltaj seçme düğmesi uygun değere ayarlanmamıştır.	UPA'nın fişini elektrik prizinden çekip, doğru voltaja ayarladıktan sonra ("Uyum Kılavuzu"na bakın), UPA'yı tekrar prize takın.
Otomobile takıldığında LED ışığı yanmıyor.	UPA'nın AUTO (OTOMOBİL) güç adaptörü fişinin içindeki sigorta 'atmıştır'.	AUTO (OTOMOBİL) güç adaptör fişinin ucunu çevirerek açın ve sigortayı değiştirin.
LED ışığı söndü; bilgisayar pille çalışıyor.	UPA kullanım halindeyken UPA'nın voltaj seçme düğmesinin yeri değiştirilmiştir. UPA dizüstü bilgisayarı ani voltaj yükselmesinden korumuştur.	UPA'nın fişini elektrik prizinden çekip, 10 saniye bekledikten sonra UPA'nın fişini tekrar takın.
LED ışığı söndü; bilgisayar pille çalışıyor ve UPA çok sıcak.	Bilgisayara, UPA'nın kapasitesinden daha fazla elektrik gücü gerekmektedir. UPA, ısıyı yeterince atamayacağı bir yerde bulunmaktadır.	UPA; soğuduktan sonra otomatik olarak çalışmaya başlayacaktır. UPA'yı, daha iyi hava dolaşımı olan, daha serin bir yere (örn.: bilgisayar çantasının dışına) koymayı deneyin. Ayrıca, dizüstü bilgisayarınızın güç yönetim özelliklerini daha düşük güç moduna değiştirebilirsiniz.

## Οδηγίες Χρήσης



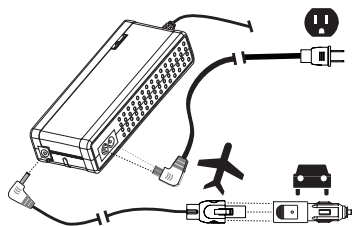
### 1. Επιλέξτε την τάση, Συνδέστε το φορητό υπολογιστή

Επιλέξτε τη σωστή ρύθμιση τάσης και το κατάλληλο άκρο τροφοδοτικού φορητού υπολογιστή για τον φορητό υπολογιστή σας χρησιμοποιώντας τον «Οδηγό Συμβατότητας». Χρησιμοποιήστε ένα στυλό για να μετακινήσετε τον επιλογέα τάσης του τροφοδοτικού στην κατάλληλη τάση. Συνδέστε το κατάλληλο άκρο του τροφοδοτικού φορητού υπολογιστή στο καλώδιο εξόδου του τροφοδοτικού και κατόπιν

συνδέστε το στην υποδοχή εισόδου ισχύος του φορητού υπολογιστή.

**Σημείωση:** Εάν αλλάξετε τη θέση του επιλογέα τάσης κατά τη φόρτιση του εξοπλισμού, το τροφοδοτικό θα σταματήσει προσωρινά να λειτουργεί. Σε αυτήν την περίπτωση, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πηγή ισχύος. Βάλτε τον επιλογέα τάσης στην επιθυμητή τάση. Περιμένετε 10 δευτερόλεπτα και συνδέστε πάλι στην πηγή ισχύος (πρίζα).

**Σημείωση:** Κρατήστε τα επιπλέον άκρα που παρέχονται με το τροφοδοτικό σας για πιθανή μελλοντική χρήση.



### 2. Σύνδεση καλωδίου εισόδου

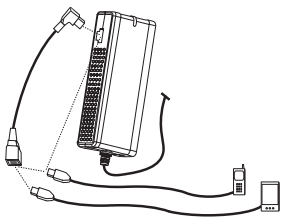
Για χρήση στο αυτοκίνητο ή στο αεροπλάνο: Εισάγετε το **καλώδιο εισόδου ΑΕΡΟΠΛΑΝΟΥ/ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ** (AIR/AUTO) στο επάνω τμήμα του τροφοδοτικού. **Σημείωση:** το άκρο ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ (AUTO) κουμπώνει στο άκρο ΑΕΡΟΠΛΑΝΟΥ (AIR). Πιέστε το έλασμα στο άκρο ΑΕΡΟΠΛΑΝΟΥ και τραβήξτε για να τα ξεχωρίσετε.

Για χρήση με πρίζα τοίχου εναλλασσόμενου ρεύματος (AC): Εισάγετε το **καλώδιο εισόδου**

**ρεύματος εναλλασσόμενης τάσης (AC)** στο πλαίσιο τμήμα του τροφοδοτικού. Συνδέστε τον κατάλληλο προσαρμογέα διεθνούς βύσματος APC (εάν χρειάζεται) στο καλώδιο εισόδου AC για τον τύπο της πρίζας σας. Το τροφοδοτικό μπορεί να χρησιμοποιεί ρεύμα από πρίζες AC 100-127 V και 220-240 V.

Βάλτε το καλώδιο εισόδου στην πηγή ισχύος. Θα ανάψει η λευκή λυχνία LED του τροφοδοτικού και η μονάδα θα δώσει ρεύμα αμέσως.

**Προσοχή:** Είναι φυσιολογικό να ζεσταθεί πολύ το τροφοδοτικό στην αφή όταν τροφοδοτεί μεγάλους φορητούς υπολογιστές ή όταν χρησιμοποιείται για εκτεταμένη χρονική περίοδο σε ζεστούς χώρους. Το τροφοδοτικό θα κλείσει αυτόματα εάν ζεσταθεί πάρα πολύ, προς αποφυγή βλάβης. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, το τροφοδοτικό θα ξεκινήσει πάλι αυτόματα μόλις κρυώσει. Αφήστε το να κρυώσει πριν το χειριστείτε πάλι. Για βέλτιστη απόδοση, χρησιμοποιείτε πάντοτε το τροφοδοτικό με επαρκή εξαερισμό.



### 3. Φόρτιση και τροφοδότηση φορητών συσκευών

Για να φορτίσετε ή να τροφοδοτήσετε μία (1) φορητή συσκευή (τηλέφωνο, υπολογιστή παλάμης - PDA, MP3 player, κλπ) συνδέστε το καλώδιο φόρτισης USB της συσκευής (πωλείται ξεχωριστά) στη θύρα φόρτισης USB στο πλαϊνό τμήμα του τροφοδοτικού. Για να τροφοδοτήσετε δύο (2) φορητές συσκευές, εισάγετε το διαχωριστικό καλώδιο στο τροφοδοτικό και κατόπιν συνδέστε τις φορητές συσκευές στο διαχωριστικό καλώδιο.

**Σημείωση:** Καλώδια φόρτισης USB κατασκευασμένα από άλλον κατασκευαστή θα δουλεύουν επίσης με το τροφοδοτικό της APC.

### Εγγύηση

Η τυπική εγγύηση είναι για 2 χρόνια και ισχύει από την ημερομηνία αγοράς της μονάδας. Η APC θα αντικαταστήσει την αρχική μονάδα με μια μονάδα συγκεκριμένη από το εργοστάσιο της APC. Η APC θα στείλει μια ανταλλακτική μονάδα μόλις λάβει την ελαττωματική συσκευή ή θα στείλει τη μονάδα περιμένοντας την ελαττωματική εάν παρέχετε μια έγκυρη πιστωτική κάρτα. Η APC πληρώνει μέσω χερσαίας μεταφοράς για την επιστροφή των προϊόντων στον πελάτη. Παρακαλείστε να συμπληρώσετε την εσώκλειστη κάρτα εγγύησης ή την εγγραφή online στη διεύθυνση:

[http://www.apc.com/support/inter\\_warranty/](http://www.apc.com/support/inter_warranty/).

### Συντήρηση / επισκευές

Μην επιστρέφετε το προϊόν στο κατάστημα όπου το αγοράσατε για κανένα απολύτως λόγο. Συμβουλευτείτε την ενότητα επίλυσης προβλημάτων για να λύσετε τα συνήθη προβλήματα. Εάν συνεχίζετε να αντιμετωπίζετε προβλήματα, βεβαιωθείτε ότι έχετε πρόχειρη την ημερομηνία αγοράς, τον αριθμό του μοντέλου και το σειριακό αριθμό από το πίσω μέρος του τροφοδοτικού πριν τηλεφωνήσετε στο τμήμα υποστήριξης πελατών της APC.

### Τμήμα υποστήριξης πελατών της APC

Τεχνική υποστήριξη online στη διεύθυνση [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support)

Στην Ελλάδα, τηλεφωνήστε στον αριθμό 00-800-12-5924. Διεθνώς: +30-210-727-9110

Δεν υπάρχουν επισκευάσιμα εξαρτήματα μέσα στη μονάδα. Αποσυνδέστε το καλώδιο εισόδου ισχύος για να αποσυνδέσετε την ισχύ από το τροφοδοτικό. Το προϊόν προορίζεται για χρήση σε εσωτερικό μόνο χώρο. Το συγκεκριμένο προϊόν προορίζεται για συνεχή λειτουργία.

Η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με το Άρθρο 15 των κανονισμών της FCC. Η λειτουργία υπόκειται στις εξής δύο προϋποθέσεις:

1. Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να δημιουργεί επιβλαβή παρεμβολή.
2. Η συσκευή αυτή πρέπει να αποδέχεται οποιαδήποτε παρεμβολή ακόμη και παρεμβολή η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει ανεπιθύμητη λειτουργία.

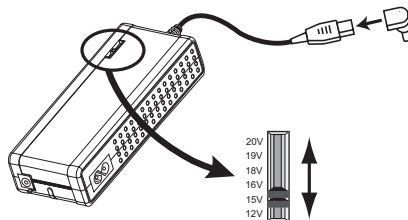
## Τεχνικές προδιαγραφές

Τάση Εισόδου	DC: 11 -16 V AC: 100-127 V, 50/60 Hz; 220-240 V, 50/60 Hz
Τάση εξόδου	12 V, 15 V, 16 V, 18 V, 19 V, 20 V. Δείτε το πίσω τμήμα του τροφοδοτικού για διαβαθμίσεις ισχύος εξόδου.
Βάρος	0,85 λίβρες, μαζί με το καλώδιο εισόδου AC

## Επίλυση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή Αιτία	Λύση
Η λυχνία LED ανάβει όταν συνδεθεί στην πρίζα, αλλά ο υπολογιστής δουλεύει από την μπαταρία.	Ο επιλογέας τάσης του τροφοδοτικού δεν είναι σωστά ρυθμισμένος.	Αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πηγή ισχύος, επιλέξτε τη σωστή ρύθμιση τάσης (δείτε την ενότητα «Οδηγός Συμβατότητας»), και συνδέστε πάλι το τροφοδοτικό.
Η λυχνία LED δεν ανάβει όταν συνδέεται στο αυτοκίνητο.	Η ασφάλεια μέσα στο βύσμα τροφοδοτικού ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ του τροφοδοτικού είναι καμμένη.	Ξεβιδώστε το άκρο του βύσματος τροφοδοτικού ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ και αντικαταστήστε την ασφάλεια.
Η λυχνία LED έσβησε, ο υπολογιστής λειτουργεί από την μπαταρία.	Ο επιλογέας τάσης του τροφοδοτικού μετατοπίστηκε κατά τη χρήση του τροφοδοτικού. Το τροφοδοτικό προστατεύει το φορητό υπολογιστή από αιχμή τάσης.	Αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πηγή ισχύος, περιμένετε 10 δευτερόλεπτα και συνδέστε πάλι το τροφοδοτικό.
Η λυχνία LED έσβησε, ο υπολογιστής λειτουργεί από την μπαταρία και το τροφοδοτικό είναι καυτό στην αφή.	Ο υπολογιστής απαιτούσε περισσότερη ισχύ από ότι μπορεί να παράσχει το τροφοδοτικό. Το τροφοδοτικό είναι τοποθετημένο σε χώρο όπου δεν μπορεί να αποβάλλει κατάλληλα τη θερμότητα.	Το τροφοδοτικό θα ξεκινήσει πάλι μόλις κρυώσει. Προσπαθήστε να τοποθετήσετε το τροφοδοτικό σε δροσερότερο μέρος, με καλύτερο εξαερισμό (όπως: έξω από τη θήκη του φορητού υπολογιστή). Μπορείτε επίσης να αλλάξετε τις ιδιότητες διαχείρισης ισχύος του φορητού σας υπολογιστή σε κατάσταση χαμηλότερης ισχύος.

## Pokyny na používanie:

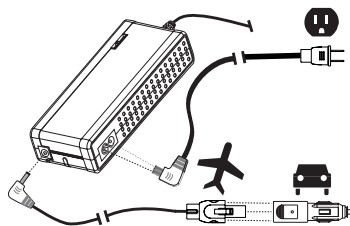


### 1. Výber napätia, pripojenie na notebook

Vyberte správne nastavenie napätia a vyberte konektorovú špičku adaptéra vhodnú na pripojenie notebooku s použitím „Smernice kompatibility“. S použitím guľčikového prepisovacieho pera nastavte vhodné napätie na posuvnom vliči napätia na adaptéri. Pripojte správnu konektorovú špičku na výstupný kábel adaptéra, potom ho pripojte na vstupný napájací konektor vášho notebooku.

**Poznámka:** Zmena napätia na vliči, kým je adaptér pod prúdom, zapríčini vypnutie adaptéra. Ak sa to stane vytiahnite adaptér zo siete. Posuvným vličom nastavte požadované napätie a počkajte 10 sekúnd. Potom znovu zapnite adaptér do siete.

**Poznámka:** Všetky konektorové špičky dodané spolu s adaptérom si uschovajte pre ich prípadné použitie v budúcnosti.



### 2. Pripojenie napájacieho kábla

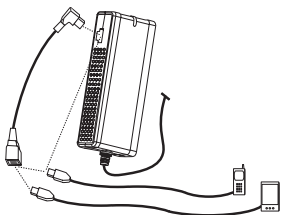
Na použitie adaptéra v automobile alebo lietadle: zastrčte **napájací kábel AIR/AUTO** na konektorovú špičku na adaptéri. **Poznámka:** Konektorová špička AUTO zacvakne do konektorovej špičky AIR. Po stlačení poistky na konektorovej špičke AIR sa konektory oddelia.

Pri napojení na zásuvku striedavého napätia: **napájací kábel AC** pripojte na bočný konektor adaptéra. Na

druhú stranu kábla pripojte medzinárodný sieťový konektorový adaptér od APC (ak treba) vhodný na typ vašej sieťovej zásuvky. Adaptér možno napájať z nasledovných zdrojov: sieťové zásuvky na 100 V - 127 V a 220 V - 240 V AC – striedavé napätie.

Zastrčte napájací kábel do zásuvky. Na adaptéri sa rozsvieti biela LED - dióda a adaptér je ihneď schopný dodávať elektrickú energiu.

**Pozor:** U adaptérov je normálnym javom, že sa veľmi ohrejú a sú na dotyk horúce, ak napájajú väčšie notebooky alebo ak sú nejakú dlhšiu dobu umiestnené na teplejších miestach. Adaptér sa automaticky vypne, ak sa príliš zohreje, aby sa preventívne zabránilo poškodeniu následkom tepla. Pokiaľ sa tak stane, potom sa adaptér po ochladení automaticky znovu naštartuje. Pred jeho ďalším použitím umožnite teda adaptéru dostatočné ochladenie. V záujme jeho optimálnej využiteľnosti používajte adaptér vždy spolu s primeraným vetraním potrebným na odvod tepla.



### 3. Nabíjanie a napájanie mobilných zariadení

Na nabíjanie alebo napájanie jedného mobilného zariadenia (telefón, PDA, MP3 prehrávač, a podobne), zastrčte nabíjací USB kábel zariadenia (dodávaný osobitne) do nabíjacieho USB portu na strane adaptéra. Na napájanie dvoch mobilných zariadení, zastrčte rozdeľovací USB kábel do adaptéra a potom pripojte obidve mobilné zariadenia na rozdeľovací kábel.

**Poznámka:** Nabíjacie USB káble vyrobené inými výrobcami budú taktiež pracovať s adaptérom od firmy APC.

### Záruka

Štandardná záručná lehota dva roky od dátumu zakúpenia. Firma APC vymení originálny výrobok za ekvivalentný, podľa špecifikácie parametrov. Firma APC zašle náhradu len po prijatí vadného produktu alebo zašle náhradný produkt predom oproti platnej kreditnej karte. Firma APC zaplatí pozemné transportné náklady za návrat produktu zákazníčkovi. Vyplňte prosím priložený záručný list alebo tak urobte cez registráciu na webovej stránke : [http://www.apc.com/support/inter\\_warranty/](http://www.apc.com/support/inter_warranty/).

### Servis

Za žiadnych okolností nevracajte produkt na miesto nákupu. Na vyriešenie bežných problémov si najskôr prečítajte pokyny na odstraňovanie problémov. Pokiaľ aj potom problémy pretrvávajú, zistite si dátum predaja, číslo modelu a sériové číslo uvedené na zadnej strane adaptéra, potom zavolajte oddelenie pre službu zákazníčkovi firmy APC.

### Oddelenie pre službu zákazníčkovi APC

On-line technický servis nájdete na adrese [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support)

USA & Kanada 1-800-800-4272, celosvetovo +1-401-789-5735

Vo vnútri adaptéra nie sú žiadne diely, ktoré by si používateľ mohol opravovať sám. Vytiahnutím napájacieho sieťového kábla odpojte adaptér od siete. Tento produkt je určený len na použitie vo vnútorných priestoroch (v interiéri). Tento produkt je určený na trvalú prevádzku.

Toto zariadenie je v súlade s časťou 15 predpisov FCC. Prevádzka je podmienená splnením nasledovných dvoch podmienok:

1. Toto zariadenie nesmie vytvárať rušivé účinky na okolie.
2. Toto zariadenie musí zniesť akékoľvek prijímané rušenie vrátane rušenia, ktoré by mohlo zapríčiniť neočakávané správanie sa.



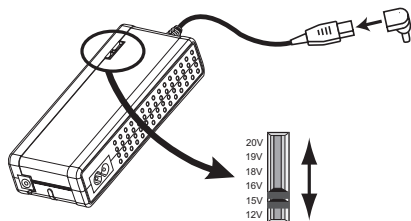
## Špecifikácie

Vstupné napätie	DC: 11-16 V AC: 100-127 V, 50/60 Hz; 220-240 V, 50/60 Hz
Výstupné napätie	12 V, 15 V, 16 V, 18 V, 19 V, 20 V. Viď zadnú stenu adaptéra , kde sa uvádzajú výstupné napätia.
Hmotnosť	0,39 kg, vrátane napájacieho sieťového AC kábla.

## Odstraňovanie problémov

Problém	Pravdepodobná príčina	Riešenie
LED svieti ak je zástrčka zasunutá do zdroja, ale počítač pracuje na batérie.	Volič napätia na adaptéri nie je správne nastavený.	Vtiahnite zástrčku zo zdroja, vyberte správne nastavenie napätia (viď „Smernica kompatibility“), zastrčte zástrčku adaptéra späť do zdroja.
LED nesvieti po zastrčení do zdroja v aute.	Poistka v zástrčke automobilového konektora „AUTO“ je prepálená.	Odskrutkujte špičku adaptérového konektora „AUTO“ a vymeňte poistku.
LED zhasla; počítač pracuje na baterky.	Volič napätia na adaptéri bol posunutý počas práce adaptéra. Adaptér chráni notebook pred napätovými špičkami.	Vytiahnite adaptér zo zdroja, počkajte 10 sekúnd a znovu ho pripojte k zdroju.
LED zhasla, počítač pracuje na baterky a adaptér je na dotyk veľmi horúci.	Počítač spotrebuje omnoho viac elektrickej energie, než je adaptér schopný dodať. Adaptér je umiestnený na takom mieste, ktoré mu neumožňuje dostatočne rozptýliť vzniknuté teplo do okolia.	Adaptér sa po ochladení automaticky reštartuje. Skúste v takomto prípade umiestniť adaptér na nejaké chladnejšie miesto, na ktorom je lepšia cirkulácia vzduchu (napríklad mimo krabice s počítačom). Môžete aj zmeniť management spotreby prúdu notebooku na nižší stupeň.

## Návod k použití:



### 1. Výběr napětí, připojení k notebooku

Volbu pro nastavení správného napětí a koncového konektoru adaptéru pro Váš notebook naleznete v „Příručce kompatibility.“ K nastavení přepínače napětí UPA na vhodné napětí použijte pero. Připojte správný koncový konektor adaptéru notebooku na výstupní kabel UPA, pak jej připojte na vstupní napájecí jack-zástrčku notebooku.

zařízení napájeno, způsobí, že se UPA vypne. Pokud se tak stane, odpojte UPA od napájecího zdroje. Přepněte přepínač napětí na požadované napětí. Vyčkejte 10 sekund a napájecí zdroj opět zapněte.

**Poznámka:** Ostatní koncové konektory z příslušenství si uschovejte pro pozdější použití.

### 2. Připojení vstupního kabelu

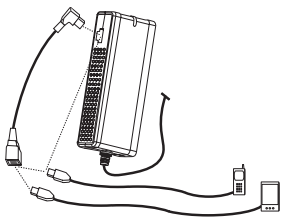
Pro použití v automobilu nebo v letadle: vložte **vstupní kabel AIR/AUTO** nahore do UPA. **Poznámka:** koncový konektor AUTO zaklapne do koncového konektoru AIR. K vyjmutí stlačte západku na koncovém konektoru AIR a vytáhněte.

Pro použití do zásuvky střídavého proudu: zastrčte **vstupní kabel AC** po straně do UPA. Připojte vhodný mezinárodní zásuvkový adaptér APC (pokud je potřeba)

na vstupní AC kabel pro Váš druh zásuvky. UPA může používat zdroj proudu ze zásuvek střídavého proudu o napětí 100-127 V a 220-240 V.

Zastrčte vstupní kabel do zdroje proudu. Rozsvítí se bílá dioda LED na UPA a přístroj začne okamžitě dodávat napětí.

**Pozor:** Pro UPA je běžné, že se při napájení větších notebooků nebo při delší době používání na teplých místech velmi ohřívá a je proto na dotyk velmi horký. UPA se automaticky odpojí, pokud se ohřeje na příliš vysokou teplotu, tím je chráněn před poškozením. Pokud se tak stane, UPA se po ochlazení automaticky znovu zapne. Před manipulací jej nechte vychladnout. K optimálnímu výkonu používejte UPA s průměrným větráním.



### 3. Dobíjení a napájení mobilních zařízení

K dobíjení nebo napájení jednoho (1) mobilního zařízení (telefon, počítač PDA, MP3 přehrávač, atd.), připojte dobíjecí kabel USB (prodává se zvlášť) do dobíjecího portu USB po straně na UPA. K napájení dvou (2) mobilních zařízení, vložte USB rozdvojku napájení do UPA a pak do rozdvojky připojte obě mobilní zařízení.

**Poznámka:** dobíjecí kabely USB od jiných výrobců mohou rovněž pracovat s UPA společnosti APC.

### Záruka

Standardní záruka je 2 roky od data prodeje. Společnost APC vymění vadný přístroj za originální APC přístroj. APC pošle náhradní přístroj, jakmile obdrží vadný, nebo jej pošle ihned poté, co byla poskytnuta záruka platnou kreditní kartou. APC hradí základní poplatky za dopravu vráceného výrobku zákazníkovi. Vyplňte prosím příložený záruční list, nebo proveďte registraci online na internetové stránce: [http://www.apc.com/support/inter\\_warranty/](http://www.apc.com/support/inter_warranty/).

### Servis

Nevracejte v žádném případě výrobek na místo, kde jste jej zakoupili. Nejdříve se podívejte do tabulky vyhledávání a odstraňování poruch, kde naleznete řešení obvyklých problémů. Pokud i poté máte s přístrojem problémy, zjistěte si nejprve datum nákupu, číslo modelu a sériové číslo na zadní straně adaptéru a teprve poté zavolejte oddělení podpory zákazníků společnosti APC.

### Podpora zákazníků APC

Technická podpora online: [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support)

Telefon pro USA a Kanadu: 1-800-800-4272, ve světě +1-401-789-5735

Uvnitř přístroje nejsou žádné díly, které by mohl zákazník opravit sám. Pro odpojení zdroje napájení odpojte vstupní kabel z UPA. Tento výrobek je určen pouze pro vnitřní použití. Tento výrobek je určen pro trvalý provoz.

Toto zařízení odpovídá části 15 pravidel FCC. Provoz musí odpovídat těmto dvěma podmínkám:

1. Toto zařízení nesmí způsobovat škodlivé rušení.
2. Toto zařízení musí přijmout jakékoli rušení, včetně rušení, které může způsobit nežádoucí účinky v provozu.

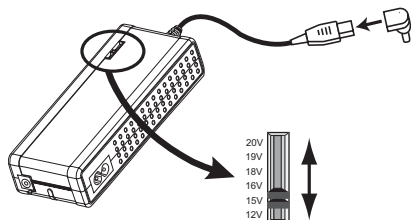
## Technické údaje

Vstupní stejnosměrné napětí (DC): Vstupní střídavé napětí (AC):	11-16 V 100-127 V, 50/60 Hz; 220-240 V, 50/60 Hz
Výstupní napětí	12 V, 15 V, 16 V, 18 V, 19 V, 20 V. Viz zadní strana UPA, kde jsou uvedeny výstupní jmenovité výkony.
Hmotnost	0,39 kg, včetně vstupního kabelu na střídavý proud

## Vyhledávání a odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Dioda LED svítí, když je zapojena zástrčka, avšak počítač pracuje na baterii.	Přepínač napětí UPA není správně nastaven.	Odpojte UPA ze zdroje napájení, vyberte správné nastavení napětí (viz „Příručka kompatibility“), zapojte UPA zpět na zdroj napájení.
Dioda LED nesvítí, jestliže je připojení provedeno v autě.	Spálená pojistka přístroje UPA uvnitř konektoru napájení AUTO.	Vyšroubujte koncový konektor napájení AUTO a vyměňte pojistku.
Dioda LED zhasla; počítač pracuje na baterii.	Na voliči napětí UPA bylo změněno nastavení v době, kdy byl přístroj UPA používán.  UPA chrání notebook před výkyvy napětí.	Odpojte UPA od zdroje napájení, vyčkejte 10 sekund, připojte UPA zpět na zdroj napájení.
Dioda LED zhasla; počítač pracuje na baterii a UPA je při dotyku horký.	Počítač vyžaduje větší výkon, než je UPA schopný dodat. UPA je umístěn na místě, kde nemůže přiměřeným způsobem odvádět teplo.	UPA se automaticky znovu zapne, jakmile se ochladí. Zkuste umístit UPA na chladnější místo, s lepší cirkulací vzduchu (tj. mimo kufrík notebooku). Ke snížení příkonu můžete také změnit vlastnosti řízení spotřeby Vašeho notebooku.

## Instrukcja użytkownika:

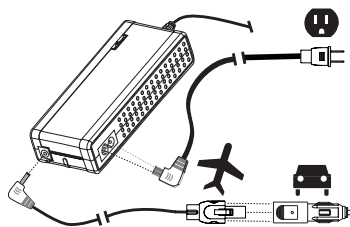


### 1. Wybór napięcia, podłączenie do notebooka

Korzystając z „Listy urządzeń kompatybilnych”, odszukaj rodzaj wtyczki i napięcie odpowiadające użytkowanemu komputerowi typu notebook. Użyj długopisu, aby przesunąć przełącznik napięcia na zasilaczu w odpowiednie położenie. Zamocuj odpowiednią wtyczkę na końcu przewodu wyjściowego zasilacza, a następnie podłącz ją do gniazda zasilania notebooka.

**Uwaga:** Przesunięcie przełącznika napięcia w trakcie pracy zasilacza spowoduje wyłączenie urządzenia. W takim przypadku należy odłączyć zasilacz od źródła prądu, ustawić przełącznik napięcia w żądanym położeniu, odczekać 10 sekund, a następnie ponownie podłączyć zasilacz do źródła prądu.

**Uwaga:** Dodatkowe wtyczki dołączone do zasilacza należy zachować do wykorzystania w przyszłości.



### 2. Podłączenie kabla wejściowego

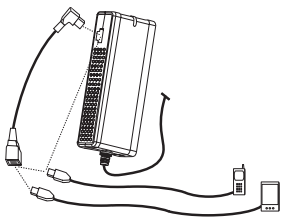
Użytkowanie w samochodzie lub samolocie: Podłącz **kabel wejściowy AIR/AUTO** u góry zasilacza. **Uwaga:** Końcówkę AUTO (samochodową) nakłada się na końcówkę AIR (samolotową). Aby rozłączyć końcówki, naciśnij wypustkę na końcówce AIR i wyciągnij końcówkę AUTO.

Zasilanie z sieci: Podłącz **kabel wejściowy AC** z boku zasilacza. W razie potrzeby do kabla przymocuj wtyczkę

pasującą do gniazdka w danym kraju. Uniwersalny zasilacz może pobierać prąd z gniazdek 100-127 V i 220-240 V (AC).

Podłącz kabel wejściowy do źródła zasilania. Zapali się biała dioda na zasilaczu, a urządzenie natychmiast rozpocznie pracę.

**Uwaga:** Uniwersalny zasilacz staje się bardzo ciepły w dotyku przy zasilaniu większych komputerów typu notebook lub długotrwałej pracy w wysokiej temperaturze. W przypadku przegrzania zasilacz wyłączy się automatycznie, co zapobiega jego uszkodzeniu. Po ostygnięciu zasilacz włączy się automatycznie. Przed przenoszeniem zasilacza należy umożliwić jego ostygnięcie. Dla zapewnienia optymalnej pracy urządzenia należy zadbać o odpowiednią wentylację.



### 3. Ładowanie i zasilanie urządzeń przenośnych

Aby naładować lub zasiląć jedno (1) urządzenie przenośne (telefon, palmtop, odtwarzacz MP3 itp.), podłącz kabel ładujący USB tego urządzenia (sprzedawany osobno) do portu ładującego USB umiejscowionego z boku uniwersalnego zasilacza. Aby zasiląć dwa (2) urządzenia przenośne, podłącz kabel rozdzielający USB do uniwersalnego zasilacza, a następnie podłącz oba urządzenia przenośne do kabla rozdzielającego.

**Uwaga:** Uniwersalny zasilacz APC działa również w połączeniu z kablami ładującymi USB innych producentów.

### Gwarancja

Standardowa gwarancja obejmuje okres 2 lat od daty zakupu urządzenia. Firma APC wymieni wadliwe urządzenie na urządzenie sprawdzone fabrycznie. Firma APC wyśle urządzenie zastępcze po otrzymaniu urządzenia wadliwego lub po uzyskaniu prawidłowego numeru karty kredytowej. Firma APC pokryje koszty przesłania produktu do klienta drogą lądową. Prosimy o wypełnienie dołączonej karty gwarancyjnej lub dokonanie rejestracji przez Internet pod adresem: [http://www.apc.com/support/inter\\_warranty/](http://www.apc.com/support/inter_warranty/).

### Serwis

Produktu nie należy w żadnym wypadku zwracać do miejsca zakupu. Rozwiązania powszechnie występujących problemów można znaleźć w rozdziale „Rozwiązywanie problemów”. Jeśli problem występuje nadal, przed skontaktowaniem się z pomocą techniczną firmy APC proszę zapisać datę zakupu, numer modelu i numer seryjny (podane z tyłu urządzenia).

### Pomoc techniczna APC

Internetowa pomoc techniczna [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support)  
USA i Kanada 1-800-800-4272, Inne kraje +1-401-789-5735

Urządzenie nie zawiera żadnych elementów nadających się do serwisowania przez użytkownika. Aby wyłączyć zasilacz, należy odłączyć od niego wejściowy kabel zasilający. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Produkt jest przeznaczony do pracy ciągłej.

Urządzenie spełnia wymogi części 15 norm FCC. Użytkowanie urządzenia podlega następującym dwóm warunkom:

1. Urządzenie nie może powodować szkodliwych zakłóceń.
2. Urządzenie musi przyjmować wszelkie zakłócenia, w tym zakłócenia, które mogą powodować niepożądane działanie.

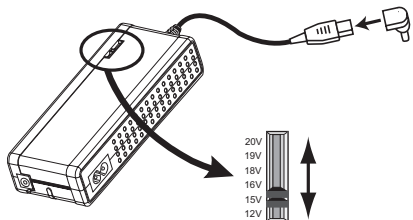
## Specyfikacja

Napięcie wejściowe	DC: 11–16 V AC: 100–127 V, 50/60 Hz; 220–240 V, 50/60 Hz
Napięcie wyjściowe	12 V, 15 V, 16 V, 18 V, 19 V, 20 V. Parametry mocy wyjściowej podano z tyłu urządzenia.
Waga	0,39 kg razem z kablem wejściowym AC

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Po podłączeniu zasilacza zapala się dioda, ale komputer jest zasilany z akumulatora.	Przełącznik napięcia na uniwersalnym zasilaczu nie został ustawiony w odpowiednim położeniu.	Odłącz zasilacz od źródła prądu, wybierz właściwe ustawienie napięcia (patrz „Lista urządzeń kompatybilnych”), a następnie ponownie podłącz zasilacz.
Dioda nie zapala się po podłączeniu zasilacza w samochodzie.	Przepalony bezpiecznik w środku wtyczki samochodowej (AUTO).	Odkręć końcówkę wtyczki AUTO i wymień bezpiecznik.
Dioda na zasilaczu zgasła; komputer jest zasilany z akumulatora.	Przełącznik napięcia został przesunięty w trakcie pracy zasilacza. Zasilacz wyłączył się, chroniąc notebook przed skokiem napięcia.	Odłącz zasilacz od źródła prądu, odczekaj 10 sekund, a następnie ponownie podłącz zasilacz.
Dioda na zasilaczu zgasła; komputer jest zasilany z akumulatora, a zasilacz jest gorący w dotyku.	Pobór energii przez komputer przekroczył maksymalną moc zasilacza. Zasilacz znajduje się w miejscu, które uniemożliwia właściwe oddawanie ciepła.	Zasilacz włączy się automatycznie po ostygnięciu. Spróbuj umieścić zasilacz w chłodniejszym miejscu z lepszym obiegiem powietrza (np. wyjmij go z torby na notebook). Można również zmienić ustawienia zarządzania energią notebooka, tak aby zmniejszyć jego pobór mocy.

## Инструкции по эксплуатации:

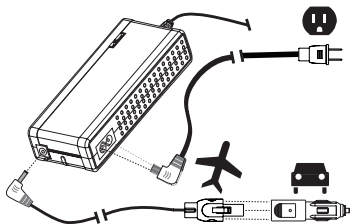


### 1. Установка напряжения, подключение к ноутбуку

Выберите нужное напряжение и наконечник адаптера ноутбука в соответствии с инструкциями «Руководства по совместимости». С помощью ручки или карандаша установите переключатель напряжения UPA в нужное положение. Подсоедините правильный наконечник адаптера ноутбука к выходному шнуру питания UPA, а затем вставьте его в гнездо питания ноутбука.

**Примечание:** В случае установки переключателя напряжения в новое положение при включенном оборудовании UPA автоматически отключается. Если это произойдет, отключите UPA от источника питания. Установите переключатель напряжения в нужное положение. Подождите 10 секунд, а затем снова подключите прибор к источнику питания.

**Примечание:** Сохраняйте дополнительные наконечники, поставляемые в комплекте UPA, на случай необходимости их применения в будущем.



### 2. Подсоединение входного кабеля питания

При использовании прибора в автомобиле или самолете: вставьте входной кабель питания AIR/AUTO в гнездо на верхней панели UPA. **Примечание:** наконечник AUTO прикреплен зажимом к наконечнику AIR. Для того, чтобы их разделить, нажмите на клавишу на наконечнике AIR и потяните.

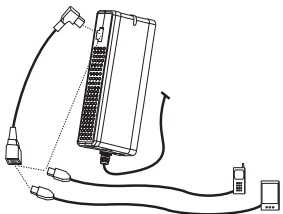
При подключении к источнику переменного тока:

вставьте входной кабель питания от переменного тока в боковое гнездо UPA. В случае необходимости, подсоедините к входному кабелю питания вилку-переходник, соответствующую типу розетки источника питания. Адаптер UPA можно подключать к розеткам переменного тока с напряжением 100-127 в и 220-240 в.

Подключите входной кабель питания к источнику питания. Загорится светодиодный индикатор UPA, и прибор немедленно начнет подачу питания.

**Примечание:** Обычно адаптеры UPA сильно нагреваются при подаче питания на большие ноутбуки или при длительной работе в теплом месте. При перегреве UPA автоматически отключается во избежание повреждений. Если это произойдет, то после охлаждения UPA автоматически возобновит свою работу. Не производите с ним никаких действий до тех пор, пока он не остынет. Для обеспечения оптимальной работы прибора его следует использовать при наличии достаточной вентиляции.





### 3. Зарядка мобильных устройств или подача питания на них

Для зарядки или питания 1 (одного) мобильного устройства (телефона, карманного компьютера, MP3-плеера, и т.д.) подключите зарядный кабель USB адаптера (продается отдельно) к зарядному порту USB на боковой панели UPA. Для обеспечения питания 2 (двух) мобильных устройств подключите к UPA кабель-разветвитель USB и подсоедините оба мобильных устройства к этому кабелю.

**Примечание:** С адаптером UPA компании APC можно использовать зарядные кабели USB других производителей.

#### Гарантия

Стандартная гарантия действительна в течение 2 лет со дня покупки. Компания APC заменит дефектное устройство устройством, сертифицированным на заводе APC. Компания APC вышлет замену сразу же после получения дефектного устройства или после получения заявки при условии предъявления клиентом действительной кредитной карточки. Компания APC оплачивает расходы по доставке продукта клиенту наземным транспортом. Пожалуйста, заполните прилагаемый гарантийный талон или зарегистрируйте его в Интернете по адресу: [http://www.apc.com/support/inter\\_warranty/](http://www.apc.com/support/inter_warranty/).

#### Обслуживание

Ни при каких обстоятельствах не возвращайте данное устройство в ту торговую точку, где вы его приобрели. Для устранения простых неполадок воспользуйтесь «Инструкциями по устранению неисправностей». Если у вас возникнут проблемы, то, прежде чем позвонить в Службу компании APC по работе с клиентами, убедитесь, что у вас записана дата покупки, а также номер модели и ее серийный номер, которые указаны на задней панели устройства.

#### Служба компании APC по работе с клиентами

Техническую поддержку через Интернет можно получить по адресу: [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support)  
Телефон для звонков из США и Канады: 1-800-800-4272, для звонков из других стран: +1-401-789-5735

Внутри устройства отсутствуют какие-либо детали, которые необходимо обслуживать пользователю. Для отключения питания от устройства отсоедините входной кабель питания. Это устройство предназначено исключительно для эксплуатации в помещениях. Это устройство предназначено для работы в непрерывном режиме.

Настоящее устройство соответствует положениям Части 15 Правил Федеральной комиссии США по связи. В процессе эксплуатации настоящее устройство должно отвечать следующим двум условиям:

1. Настоящее устройство не должно оказывать вредных помех.
2. Настоящее устройство должно воспринимать любые получаемые помехи, включая помехи, которые могут привести к нежелательной работе устройства.

## Технические характеристики

Входное напряжение	постоянный ток: 11-16 В Переменный ток: 100-127 В, 50/60 Гц; 220 -240 В, 50/60 Гц
Выходное напряжение	12 В, 15 В, 16 В, 18 В, 19 В, 20 В. Номинальная мощность выходного питания указана на задней панели устройства UPA.
Вес	0,39 кг вместе с входным шнуром питания от источника переменного тока

## Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
При включении в розетку светодиодный индикатор загорается, но компьютер работает от батареи.	Переключатель напряжения UPA установлен неправильно.	Отключите UPA от источника питания, установите правильное напряжение (см. «Руководство по совместимости»), снова подключите UPA к источнику питания.
Светодиодный индикатор не загорается при включении в источник питания автомобиля.	Перегорел предохранитель внутри переходника AUTO устройства UPA.	Отвинтите наконечник переходника AUTO и замените предохранитель.
Светодиодный индикатор погас; компьютер работает от батареи.	В процессе работы UPA его переключатель напряжения был переведен в другое положение. Устройство UPA сработало на защиту ноутбука от скачка напряжения.	Отключите UPA от источника питания, подождите 10 секунд, а затем снова подключите устройство к источнику питания.
Светодиодный индикатор погас; компьютер работает от батареи, а устройство UPA сильно нагрелось.	Потребности компьютера в питании превысили возможности устройства UPA. Устройство UPA расположено в таком месте, где отсутствует возможность надлежащего отвода тепла.	После охлаждения UPA автоматически включится в работу. Попробуйте поместить UPA в более прохладное место с лучшей циркуляцией воздуха (т.е. за пределы чехла ноутбука). Кроме того, вы можете переключить ноутбук на более низкий режим потребления энергии.



**990-3028 Copyright © 2006 American Power Conversion.  
All rights reserved. The APC logo is a registered trademark of American Power  
Conversion. All other trademarks are the property of their respective owners.**